

Doaimplána suohkaniidda/gielddaide 2023-2025/

Aktivitetsplan for kommunen 2023-2025

Guovttegielatvuođadoarjagat suohkaniidda/gielddaide
Skovvi sáddejuvvo Sámediggái ovdal **01.05.2022**

Tospráklighetsmidler til kommuner
Skjema sendes til Sametinget innen **01.05.2022**

Diedut suohkana/gieldda birra/ Opplysninger om kommunen:	
Suohkan/gielda/Kommune: Gáivuona suohkan Kåfjord kommune Kaivuonon komuuni	
Gulahallanolmmoš/Kontaktperson:	Inger M. Åsli
Čujuhus/Adresse: Postboks 74, 9148 Olderdalen/Dálusvággi	
Telefuvdna/Telefon: 77 71 92 32/ 995 52 312	
E-boasta/E-post: inger.marie.asli@kafjord.kommune.no	
Organisašuvdnanummar/ Organisasjonsnummer: 940 363 586	

Doaibmaplána /Aktivitetsplan 2023			
Vuoddo- ja bálvalusdoarjja / Basis- og betjeningstilskudd			
1. Suohkana/gieldda láhkageatnegahttojuvvon doaimmat 2023/ Kommunens lovpålagte oppgaver 2023			
<p>Doarjjaortnega mihttu: Sii geat ássat sámegiela hálddašanguovllus galget beassat geavahit sámegiela go gulahallet almmolaš ásahusaiguin.</p> <p>Målet for tilskuddsordningen: Innbyggerne i forvaltningsområdet for samisk språk kan aktivt bruke samisk i kommunikasjon med offentlige instanser.</p>			
<i>Láhkavuodđu/ Lovgrunnlag</i>	<i>Láhkateaksta/Lovtekst</i>	<i>Čilgehus/Utdyping</i>	<i>Bušeahhta/Budsjett</i>
<p>§ 3-2. Láhkaásahusaid jorgaleapmi. Dieđáhusat ja skovit</p> <p>§ 3-2 Oversettelse av regler. Kunngjøringer og skjema</p>	<p>Lágat ja láhkaásahusat maidda oppa dahje oassi sámii álbmogis lea erenoamáš beroštupmi, galget jorgaluvvot sámegillii. Dieđáhusat almmolaš orgánain mat galget olles dahje osiide álbmogis hálddašanguovllus, galget leat sihke sámegillii ja dárogillii. Skoviid maid galgá atnit báikkálaš dahje guovllu almmolaš orgánaide hálddašanguovllus galget leat sihke sámegillii ja dárogillii. Gonagas addá dárkilet njuolggadusaid dán mearrádusa fápmuibidjamis.</p> <p>Lover og forskrifter av særlig interesse for hele eller deler av den samiske befolkning, skal oversettes til samisk. Kunngjøringer fra offentlige organ som særlig retter seg mot hele eller deler av befolkningen i forvaltningsområdet, skal skje både på samisk og norsk. Skjema til bruk overfor et lokalt eller regionalt offentlig organ i forvaltningsområdet skal foreligge både på samisk og norsk. Kongen gir nærmere regler om iverksetting av denne bestemmelsen</p>	<p>Som hovedregel skal all informasjon fra kommunen som særlig retter seg mot hele eller deler av den samiske befolkning, være både på norsk og samisk. Lokalt utformede skjemaer med tilhørende retningslinjer, informasjonsfoldere osv skal være både på norsk og samisk. Overordna tospråklighetsplan og kommuneplanens samfunnsdel skal være på norsk og samisk. Når det gjelder andre planer og pressemeldinger gjøres en konkret vurdering i hvert enkelt tilfelle.</p> <p>Annonsering og kunngjøring skal skje både på norsk og samisk. Det annonseres på norsk i norskspråklige aviser, og på samisk i samiskspråklige aviser og i lokalaviser.</p>	<p>Lønnskostnader inkl. sos.utg, konsulent språk og kultur:</p> <ul style="list-style-type: none"> 154 000 <p>Lønnskostnader inkl. sos.utg, Giellasiida:</p> <ul style="list-style-type: none"> 130 000 <p>Ekstern oversetting:</p> <ul style="list-style-type: none"> 100 000 <p>Annonsering i Ávvir og lokale</p>

		<p>Kostnader for samiskspråklig annonsering, og annonsering knytta til formålet med tospråklighetsmidlene.</p> <p>Kommunen gir inntil 100 gratisabonnement på samiskspråklig avis til de av kommunens befolkning som ønsker det. Pr dato har er det rundt 50 abonnementer knytta til denne ordningen.</p> <p>Fast tekst på kommunens hjemmeside skal være på samisk og norsk. Det samme gjelder faner, underfaner, snarveier m.m. Dette gjelder også lokalt utformede skjemaer, retningslinjer m.m.</p> <p>Artikler skal oversettes fortløpende, så langt det er kapasitet. Alle artikler skal finnes både på norsk- og samiskspråklig side. Dette for å sikre lik informasjon. Samisk språksenter har et særlig ansvar for oversetting av tekst til samisk. Rutinebeskrivelse er etablert.</p> <p>Giellasiida/Samisk språksenter bidrar i den grad de har kapasitet til oversetting fra norsk - samisk, samisk-norsk. Ekstern oversetting ved behov.</p>	<p>aviser:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 140 000 <p>Gratis- abonnement</p> <ul style="list-style-type: none"> • 62 000
--	--	---	---

<p>§ 3-3. Vuoigatvuohta oažžut vástádusa sámegillii.</p> <p>§ 3-3 Rett til svar på samisk</p>	<p>Sus gii sámegillii váldá oktavuoda báikkálaš almmolaš orgánain mii lea hálddašan-guovllus, lea vuoigatvuohta oažžut vástádusa sámegillii. Dát ii dattetge gusto go njálmmálaččat váldojuvvo oktavuota virgeolbmuiin guhte lea doaimmamin eará sajis go orgána kantuvrras.</p> <p>Den som henvender seg på samisk til et lokalt offentlig organ i forvaltningsområdet, har rett til svar på samisk. Dette gjelder likevel ikke ved muntlige henvendelser til tjenestemenn som utfører oppdrag utenfor organets kontor.</p>	<p>Kåfjord kommune har hatt en økning i skriftlige og muntlige henvendelser på samisk. Skriftlige henvendelser blir besvart på samisk.</p> <p>Kåfjord kommune klarer pr nå ikke å ivareta godt nok retten til svar på samisk til de som henvender seg på muntlig samisk til kommunen. Dette er noe som arbeides med.</p> <p>Øke samisk språkkompetanse i den kommunale forvaltning ved etablering av stilling.</p>	<p>Lønnskostnader inkl. sos.utg, konsulent språk og kultur:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 88 000 <p>Lønnskostnader inkl. sos.utg, Giellasiida:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 70 000 <p>Lønnskostnader inkl. sos.utg.:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 300 000
<p>§ 3-5. Viiddiduvvon vuoigatvuohta atnit sámegiela dearvvasvuođa- ja sosiálasuorggis</p> <p>§ 3-5 Utvidet rett til bruk av samisk i helse- og sosialsektoren</p>	<p>Sus guhte háliida sámegiela atnit suodjalan dihtii beroštumiidis báikkálaš ja guovlulaš almmolaš dearvvasvuođa- ja sosiálalágádusain, lea vuoigatvuohta oažžut bálvalusa sámegillii.</p> <p>Den som ønsker å bruke samisk for å ivareta egne interesser overfor lokale og regionale offentlige helse- og sosialinstitusjoner i forvaltningsområdet, har rett til å bli betjent på samisk.</p>	<p>Inntil en oppnår god nok samiskkompetanse blant ansatte må det være muligheter for å benytte kvalifisert tolk eller bruk av fjernkonsultasjon med samiskspråklig personell. Dette for å imøtekomme samiske brukeres rett til å bli betjent på samisk om de ønsker det. Retten til å bruke samisk språk i møte med helse- og omsorgstjenesten må informeres om, også muntlig, ved oppstart av tjeneste.</p> <p>Ansatte får mulighet til å lære seg samisk.</p> <p>Arbeid med «Plan for tilrettelagt og likeverdig tjenestetilbud til den samiske befolkningen i Helse- og omsorgsetaten i Kåfjord kommune» er i sitt siste prosjektår.</p>	<p>Viser til § 3-9: Fordeling merarbeid kommunal forvaltning</p>

		Fokus på iverksetting av planen for helse og omsorg.	
<p>§ 3-7. Vuoigatvuohta oahppovirgelohpái</p> <p>§ 3-7 Rett til utdanningspermisjon</p>	<p>Sis guđet barget báikkálaš dahje guovllu almmolaš orgánas mii lea hálddašanguovllus, lea vuoigatvuohta oažžut báikkáhuvon virgelobi háhkan dihtii alcceseaset sámegielmáhtu go orgána dárbbáša dakkár máhtu. Lea vejolaš mearridit ahte vuoigatvuohta geatnegahtta bargi joatkit orgánas bargat dihto áiggi manjá oahpu. Gonagas mearrida dárkileabbo njuolggadusaid dáid mearrádušaid čađaheami birra</p> <p>Tilsatte i et lokalt eller regionalt offentlig organ i forvaltningsområdet har rett til permisjon med lønn for å skaffe seg kunnskap i samisk når organet har behov for slik kunnskap. Retten kan gjøres avhengig av at den tilsatte forplikter seg til å arbeide for organet en viss tid etter utdanningen. Kongen gir nærmere regler om gjennomføringen av disse bestemmelsene.</p>	<p>Målsettingen er å bygge opp kommunens kompetanse i samisk ved alle av kommunens virksomheter. Kompetanseheving i samisk må legges inn i årshjulet i de ulike avdelingene i kommunen.</p> <p>Et sentralt virkemiddel er Giellasiida/Samisk språksenter som undervisnings- og kompetansesenter i samisk i Kåfjord. Opplæring i samisk språk til voksne skal fortsatt være et prioritert område.</p> <p>Lønnskostnadene i forbindelse med samiskopplæring dekkes over tospråklighetsmidlene, hvis det ikke finnes annen finansiering.</p> <p>Hospitering ved en samiskspråklig virksomhet/avdeling kan også vurderes som opplærings arena ved opparbeiding av kompetanse i samisk.</p> <p>Kommunalt ansatte som får permisjon med lønn for å delta på kurs/studier/hospitering/praksisplass i samisk språk plikter å bruke sin språkkompetanse i arbeidsgivers virksomhet, samt delta i språklig</p>	<p>Lønnskostnader inkl. sos.utg, konsulent språk og kultur:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 154 000 <p>Lønnskostnader inkl. sos.utg, Giellasiida:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 300 000 <p>Utdanningspermisjoner:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 700 000 <p>Inkl. materiell, avgift, kjøring, ekskursionskost-</p>

		<p>oppfølging, eks. Giellaboddu. Bindingstid og dekning av kostnader knytta til kurs/studier/hospitering (avgifter, transport, materiell mv) er ihht kommunens permisjonsreglement. Det er den ansattes lønn som dekkes.</p> <p>Ansatte i Kåfjord får uttelling for relevant videreutdanning tatt ved universitet, høyskole eller annen godkjent utdanningsinstitusjon:</p> <ul style="list-style-type: none"> •60 stp. eller tilsvarende: 20 000 •55 stp. eller tilsvarende: 18 500 •50 stp. eller tilsvarende: 16 500 •45 stp. eller tilsvarende: 15 000 •35 stp. eller tilsvarende: 11 500 •30 stp. eller tilsvarende: 10 000 •25 stp. eller tilsvarende: 8 500 •20 stp. eller tilsvarende: 6 500 •15 stp. eller tilsvarende: 5 000 •10 stp. eller tilsvarende: 3 500 <p>Realkompetanse samisk: 5 000 Samisk språksenter forestår språktesting av ansatte i forhold til realkompetanse samisk.</p> <p>Kompetansetillegget går over de ulike virksomhetenes budsjett.</p> <p>Giellasiida/Samisk språksenter planlegger i 2023 følgende studieløp vår/høst: SAM-1035 og SAM -1036.</p>	<p>nader</p> <p>Kompetanse-tillegg:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 50 000
--	--	---	---

<p>§ 3-8. Vuoigatvuohta oažžut oahpu sámegielas</p> <p>§ 3-8. Rett til opplæring i samisk</p>	<p>Juohkehaččas lea vuoigatvuohta oažžut oahpu sámegielas. Gonagas sáhtta addit dárkileabbo njuolggadusaid dán mearrádusa čađaheami birra.</p> <p>Vuodđoskuvlla ja joatkkaskuvlla sámegiela ja sámegillii oahpaheami várás gustojit dat njuolggadusat mat leat vuodđoskuvlálágas ja joatkkaoahpahušlágas (oahpahušlágas), ja dat njuolggadusat mat leat daidda lágaide lassin.</p> <p>Enhver har rett til opplæring i samisk. Kongen kan gi nærmere regler om gjennomføringen av denne bestemmelsen. For opplæring i og på samisk gjelder reglene i og i medhold av lov om grunnskolen og den vidaregåande opplæringa (opplæringslova).</p>	<p>Elever i kåfjordskolen har rett til opplæring i samisk i grunnskolen jfr. Opplæringsloven.</p> <p>Arbeides med å stimulere til kompetanseheving i samisk, i tillegg til styrking av ansattes kunnskap om lokal og generell samisk kultur, samt kunnskap tospråklighet.</p> <p>Foreldre skal gjøres kjent med retten til samisk opplæring i den videregående skole.</p> <p>Foreldre skal gjøres kjent med retten til samiskopplæring i grunnskolen allerede når barna er i sitt siste barnehageår, og i god tid før innskriving i grunnskolen.</p>	<p>Viser til § 3-9: Fordeling merarbeid kommunal forvaltning</p>
<p>§ 3-9. Sámeigiella gieldda hálddahusas</p> <p>§ 3-9 Samisk i den kommunale forvaltning</p>	<p>Gielldastivra sáhtta mearridit ahte sámegiella galgá leat dássálagaid dárogielain olles dahje muhtin osiin gieldda hálddahusas.</p> <p>Kommunestyret kan bestemme at samisk skal være likestilt med norsk i hele eller deler av den kommunale forvaltning.</p>	<p>I denne kategorien kommer øvrige utgifter knytta til tospråklig forvaltning. Det omfatter øvrige administrative kostnader knytta til forvaltning og administrasjon av dette feltet. Det være seg møter og møtekostnader, reiser, abonnement, kontorutgifter, m.m.</p> <p>Tolking av kommunestyremøter og tekniske tjenester. Bruk av Interactio sin tolkeapp.</p>	<p>Lønnskostnader inkl. sos.utg, konsulent språk og kultur:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 334 000 <p>Lønnskostnader inkl. sos.utg, Giellasiida:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 50 000 <p>Tolker:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 70 000 <p>Interactio:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 35 000

		<p>Vi kan også nevne at Kåfjord kommune har et Samepolitisk utvalg bestående av 5 medlemmer, som også utgjør styret for Giellasiida/Samisk språksenter.</p> <p>Kåfjord kommune bidrar også til ulike tiltak i forhold til barnehage og skole. Eksempler kan være dekning av ekstra transportkostnader for barnehage og skole i Olderdalen/Birtavarre til aktiviteter/tiltak i Manddalen som også omfatter samisk språk- og kulturutvikling. Aktiviteter /tiltak i tilknytning til Samefolkets dag, teaterforestillinger i regi av Beaivváš og andre tiltak som kommer på toppen av ordinær barnehagehverdag og grunnskoleundervisning og som bidrar til å fremme, styrke og synliggjøre samisk språk og kultur spesielt knytta til målgruppa barn og unge.</p> <p>Andre administrative kostnader i den kommunale administrasjon – omfatter merarbeid i tilknytning til at Kåfjord er underlagt samelovens språkregler – kap. 3</p>	<p>Andre administrative kostnader/andre tiltak:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 445 000 <p>Bla dekker: Husleie, kontingenter, lisens data, leasing kopimaskin, porto og svar ut tjeneste.</p> <ul style="list-style-type: none"> • 116 000 <p>Merarbeid kommunal forvaltning:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 530 000 <p>Fordeler seg slik: Komm.dir: 10% Drift/Utvikl. 20% Regnskap 10% Lønn/pers. 10 % Service/IT 20 % Helse 10% Oppvekst 20 %</p>
--	--	--	--

2. Suohkaniid/Gielladaid giellaovdánahhtinbargu 2023/Kommunens språkutviklingsarbeid 2023			
Ovddidandoarjja/Utviklingstilskudd			
Doarjjaortnega mihttu: Álbmogis lea vejolašvuhta oahppat ja ovddidit sámegiela			
Målet for tilskuddsordningen: Befolkningen har mulighet til å lære seg samisk og fremme språket			
Mánáidgardimánáide/Tiltak for barnehagebarn			
<i>Doaimbajjut /Tiltak</i>	<i>Mihttu/Ulbmil/Mål/formål</i>	<i>Bušeahhta/Budsjett</i>	
Språkstøtte for barn i barnehage og i grunnskole , spesielt samisk barnehage Fossen og samiskelevne på Manndalen skole i fokus. Ressurs for personalet. Ressurs for personalet. Ansvarlig: Giellasiida / Samisk språksenter	Styrke arbeidet med samisk språkutvikling i barnehage og i grunnskole, og overgangen mellom disse.	450 000 Del av lønnskostnad inkl. sosiale utgifter:	
Giellačeahppi – Ekstra språkressurs som har som oppgave å være i våre tre barnehager i Kåfjord kommune. Bruke samisk språk med barn og voksne. Det er stort behov å styrke det samiske språket i barnehagene i kommunen. Ansvarlig: Kommunalsjef oppvekst.	Språkstyrking i barnehagene i Kåfjord.	280 000 Del av lønnskostnad inkl. sosiale utgifter:	
Ekstra språkressurs i Fossen barnehage / Goržži	Språkstyrking i Fossen barnehage / Goržži mánáidgárdi.	500 000	

<p>mánáidgárdi. Kåfjord kommunestyre har vedtatt at Fossen barnehage er en samisk barnehage. Språkressursen skal ha god kompetanse i muntlig samisk, og er ment å være en ressurs for ansatte i barnehagen og barn inntil barnehagen har god nok samiskkompetanse blant sine ansatte.</p> <p>Ansvarlig: Fossen barnehage</p>		<p>Beløpet omfatter lønnskostnad inkl. sosiale utgifter</p>	
<p>Sang- og fortellerstund på samisk arrangeres 2-3 ganger i året i de ulike bygdene i Kåfjord kommune, med spesielt fokus på lokal og samisk musikk og kultur. Det organiseres etter opplegg som involverer barn/barnehagene i kommunen. Fokuset på arrangementene vil være møtet mellom generasjoner.</p> <p>Samarbeidspartnere i prosjektet er helsetunet, kulturskolen, samt Giellasiida og andre lokale aktører som bidrar med kunnskap om lokalhistorie og matkultur.</p> <p>Ansvarlig: Kåfjord helsetun</p>	<p>Målet med tiltaket er å skape en arene for møte mellom generasjoner. Verktøyet er sang og musikk, i tillegg til historieutveksling og matkultur. Vi vil synge på samisk, men også på norsk og kvensk.</p> <p>Barna vil i en slik setting få økt fokus på vår flerspråklig tilhørighet, i tillegg til å møte eldre som har levd og lever i et flerspråklig og flerkulturelt samfunn. Beboere og hjemmeboende eldre vil få anledning til å møte barn fra våre ulike bygder.</p> <p>Forskning viser at sang og musikk har en utelukkende positiv helseeffekt for alle. Eldre med demens har et spesielt stort utbytte av å delta på musikkaktiviteter.</p>	<p>100 000</p> <p>Beløpet omfatter kostnader til honorarer, transport, leie av lokaler og bevertning.</p>	
<p>Stipendordninger, omfatter flere kategorier: Kursstøtte (lønnskompensasjon) – målgruppe: Foresatte med barn i barnehage og i grunnskole som har samisk i fagkretsen og nært pårørende til demenssyke.</p> <p>Stipendordning med bindingstid for de som kan samisk (samisk nivå 1 eller 2 fra videregående/morsmåls-</p>	<p>Øke samisk språkkompetanse hos målgruppa. Formålet er at de har mulighet til å tilegne seg kompetanse til et visst nivå, og videre kunne fungere som språkressurs. Retningslinjer revidert 30.4.2018.</p> <p>Vitalisere samisk språk og styrke samisk språkkompetanse i barnehagene og i grunnskolen.</p>	<p>200 000</p>	

<p>brukere/tidligere kursdeltakere), og ønsker å ta (samisk) barnehagelærerutdanning eller læreutdanning.</p> <p>Utdanningsstipend i samisk språk. Knyttet opp mot studiepoenggivende kurs i regi av Giellasiida/Universitetet i Tromsø/Samisk høgskole.</p> <p>Språkmotiveringsstipend til elever i den videregående skole med samisk i fagkretsen.</p> <p>Ansvarlig: Konsulent samisk språk og kultur og Kommunalsjef oppvekst.</p>	<p>Retningslinjer vedtatt 14.6.2018 (barnehage) og revidert 30.4.2018 (grunnskole).</p> <p>Formålet er å stimulere til økt kompetanse i samisk språk med det formål å styrke og ivareta samisk i Kåfjord.</p> <p>Stimulere til å velge samisk i fagkretsen i videregående skole. Ingen differensiering mellom nivå.</p>	
Skuvlaohppiide/Tiltak for grunnskolebarn		
<i>Doaibmajut/Tiltak</i>	<i>Mihttu/Ulbmil/Mål/formål</i>	<i>Bušeahhta/Budsjett</i>
<p>Årlig kunstworkshop for barn og ungdom mellom 10 og 18 år. Workshopen skal gå over en helg. Workshopen skal ta utgangspunkt i samiske kunstuttrykk, og vi ønsker å leie inn samiske kunstnere som skal stå for det kunstneriske innholdet. Kulturskolen stiller med ansatte som kobles til sceneteknikk/musikk og visuelle fag, samt pedagogisk og overordnet ansvar, mens én ansatt fra Giellasiida bidrar med språkfaglig tyngde.</p> <p>Workshopen kan eks. ta utgangspunkt i samisk mytologi/samiske eventyr, og kursdeltakerne vil få teste ut ulike kunstneriske uttrykksformer, der fokuset rettes mot den kunstneriske prosessen og det å skape noe sammen. Det samiske språket implementeres i uttrykk og begreper i kunstprosessen, og samisk kultur og historie danner forankringen for prosjektet.</p>	<p>Målet med tiltaket er å skape en arena for utøving av samisk kunst og kultur, beregnet på målgruppen. Å skape en interesse for det samiske, gjennom bruk av estetiske virkemidler, kan være en inngangsport for å fremme videre språk- og kulturarbeid.</p> <p>I tillegg vil et slikt type arrangement være fordelaktig for å skape relasjoner mellom barn og unge i alle deler av kommunen.</p> <p>Vi ønsker at dette skal bli et fast, årlig arrangement med ulike aktører og med ulike kunstuttrykk.</p>	<p>71 000</p> <p>Honorar/reiseutgifter - Kunstner/aktør: 40 000,- Språksenterets ansatt - 710,- á 10 timer: 7 000,- Kulturskolens ansatte (2 stk) - 710,- á 10 timer x2: 14 000,- Utstyr og bevertning: 10 000,-</p>

<p>Ansvarlig: Kåfjord kulturskole</p>		
<p>Prosjekt Ole-bok/Ovvlá Girji Bibliotek- og kulturbussen, i samarbeid med Giellasiida besøker alle i 1.klasse i kommunen som får en tospråklig (samisk/norsk) barnebok i gave fra bokbamsen Ole Bok/Ovvlá Girji.</p> <p>Alle skolene får også ett eksemplar til høytlesning i klasserommet. Boka gis i forbindelse med et eget arrangement utenfor de tre skolene i kommunen, og arrangeres i etterkant av 6.februar hvert år.</p> <p>Ansvarlig: Kåfjord bibliotek.</p>	<p>Målet er å til god språkutvikling og øke leselyst og leseferdigheter. Det er også et tiltak for å synliggjøre samisk språk for denne gruppa barn.</p>	<p>13 000</p> <p>Driftsutgifter er beregnet til 20 000. Kostnadene omfatter administrasjon, lønn, drift, innkjøp av tospråklig barnebok, kunngjøring, vedlikehold/forsikring – buss.</p>
<p>Trespråklig eventyrturne i Nord-Troms Tilbudet gis alle førskolebarn og elever i 1.klasse i Nord-Troms kommunene. Turneen er et samarbeid mellom Bibliotek- og kulturbussen, bibliotekene i Nord-Troms, Kåfjord kommunes samiske språksenter og Halti kvenkultursenter. Tilbudet inneholder lesestund på samisk, kvensk og norsk, sang og musikk og enkle språkkurs med fokus på setninger, tall, rim og regler m.m.</p> <p>Ansvarlig: Kåfjord bibliotek</p>	<p>Målet er å synliggjøre regionens trespråklige kulturarv for denne gruppen av barn. Det ansees som viktig å også synliggjøre kvensk språk og kultur i og med at det også vil bidra til å synliggjøre den samiske kulturarven som vi har i vårt område.</p>	<p>42 000</p> <p>Driftsutgifter er beregnet til 69 000. Kostnadene omfatter administrasjon, lønn, drift, kunngjøring, vedlikehold og forsikring – buss.</p>
<p>Verddevuohta – Hospiteringsordning med sameskolen i Målselv 1 uke x 4 gr.pr. år. Gerne i samarbeid med Giellasiida. Mulig at 2.språkselever blir med.</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Språkmotivering - Verddevuohta – knytte bekjentskap med andre samiske miljøer. Språk – og kulturutveksling. 	<p>100 000</p> <p>Transport t/r: 40 000</p>

<p>Ekskursjoner samiskklassen (samisk 1 elever). Besøke reindrifsfamilie, samling og slakting av rein. Samisk mat.</p> <p>Ansvarlig: Manndalen skole</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Styrke og gi samiskspråklig opplæring etter sterk språmodell. - Rekruttere, motivere og beholde elever til å ha samisk i sin fagkrets (Flere elever hopper av på ungdomstrinnet). 	<p>Kost og losji: 20 000 To lærere etter gjeldende satser for overtid, estimert: 40 000</p> <p>Videreføres 3 år (oppstart 2022) og mulig utvides.</p>
<p>Duodjiprojekt Samisk læreplan, duodji viktig del av samiske verdier.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Arbeide med skinn, horn og bein fra sau/rein (fra slakting til ferdig produkt) - Tradisjonell kunnskap - Eksterne ressurspersoner <p>Gjerne i samarbeid med Giellasiida.</p> <p>Ansvarlig: Manndalen skole</p>	<p>På grunn av samfunnsendring er ikke tradisjonell samisk duodji/samisk handtverk lenger like vanlig i de fleste samiske hjem. De vanlige tradisjonelle læringsmetodene der barna ser foreldre og besteforeldre holde på med duodji og på den måten får det med seg og lærer, er ikke like vanlig lenger. I dag er de fleste foreldrene i jobb utenfor hjemmet og barna i barnehage eller på skole.</p> <p>Målet med dette prosjektet er at barna skal få se og oppleve tradisjonell smisk duodji i det hverdagslige livet og på den måten få det med seg og lære.</p>	<p>50 000</p> <p>8 ganger pr. skoleår (deler av skoledag/hele dager).</p> <p>Kostander er knytta til ressurspersoner, reise, materiell og utstyr.</p> <p>Prosjektet foregår gjennom hele skoleåret.</p> <p>Videreføres 3 år (oppstart 2022) og mulig utvides.</p>
<p>Rundtur i Sápmi Barnetrinnet: 1.-7.klasse: Vi søker om flere korte ekskursjoner i Sápmi. 2- dagers tur til helleristningsfeltet i Alta. Målet med disse ekskursjonene er å bli kjent med friluftsmuseet/ helleristningsfeltet.</p>	<p>Vi søker på denne ekskursjonen slik at elevene får bli bedre kjent med språket, historien og kulturen i Sápmi, og der gjennom se på mulighetene for å motivere og rekruttere flere elever til å velge språkopplæring.</p>	<p>2- dagers tur til helleristningsfeltet i Alta. 100 000 Transport t/r: 25.000 (Wiik transport) Kost og losji: 50 000 Billetter til museet: 2500</p>

<p>Dagsekskursjoner i nærområdet: Barnetrinnet: 1.-7.klasse: Vi søker om midler til 3 dagsekskursjoner, en tur til Smia til Perteng og Holmenes sjøsamiske gård/Nord-Troms museum, en tur til Tromsø museum, og en tur til Senter for Nordlige folk/Samisk språksenter</p> <p>Rundtur i Sápmi Ungdomstrinnet: 8.-10.klasse: Vi søker om en ekskursjon/rundtur over 5 dager i Sápmi</p>	<p>Vi ønsker at elevene skal bli kjent med lokalhistoriske forhold, og få opp interessen for språk og kultur lokalt. På den måten ønsker vi å stimulere til at flere velger samisk språk.</p> <p>Målet med denne ekskursjonen er å bli kjent med utdannings- og jobbmuligheter i Sápmi, samt rekruttere og motivere elevene til å velge samisk språkopplæring. Samtidig ønsker vi at elevene skal knytte nye kontakter i Sápmi.</p>	<p>5 lærere etter gjeldende satser for overtid, estimert: 30 000</p> <p>Videreføres 3 år (oppstart 2023) og mulig utvides.</p> <p>Dagsekskursjoner 60 000 Transport t/r: 25.000 (Wiik transport) Kost : 10 000 Billetter til museet: 2000 5 lærere etter gjeldende satser for overtid, estimert: 30 000</p> <p>Videreføres 3 år (oppstart 2023) og mulig utvides.</p> <p>Rundtur i Sápmi 200 000 Transport t/r: 50.000 (Wiik transport) Losji: 55 000 Kost 20 000</p> <p>Billetter etc : 5000 4 lærere etter gjeldende satser for overtid, estimert: 30 000</p>
--	---	---

<p>Dagsekskursjoner i nærområdet: Ungdomstrinnet: 8.-10.klasse: Vi søker om midler til 3 dagsekskursjoner, en tur til Smia til Perteng og Holmenes sjøsamiske gård/Nord-Troms museum, en tur til Tromsø museum, og en tur til Senter for Nordlige folk/Samisk språksenter</p>	<p>Vi ønsker at elevene skal bli kjent med lokalhistoriske forhold, og få opp interessen for språk og kultur lokalt. På den måten ønsker vi å stimulere til at flere velger samisk språk.</p>	<p>Videreføres 3 år (oppstart 2023) og mulig utvides.</p> <p>Dagsekskursjoner 60 000 Transport t/r: 25.000 (Wiik transport) Kost : 10 000 Billetter til museet: 2000 5 lærere etter gjeldende satser for overtid, estimert: 30 000</p> <p>Videreføres 3 år (oppstart 2023) og mulig utvides.</p>
<p>Innkjøp av videoutstyr Ungdomstrinnet 8.-10.klasse Innkjøp av videokamera og redigeringsutstyr. Ansvarlig: Olderdalen skole</p>	<p>Målet med å kjøpe dette inn er for å bruke film for å lage dokument over hvordan det er å være ungdom i Kåfjord. Dette for å kunne vise ettertidens ungdommer hvordan livet til sjøsamiske ungdommer er, og hva de tenker om fremtiden. Det å kunne lage en video som tidsvitne er et mye sterkere medium enn bilder og tekst. I tillegg til å stimulere til samisk kultur og språk kan dette gjøres tverrfaglig i samfunnsfag, musikk og norskfaget.</p>	<p>25 000</p>
<p>Kjøp av trebåt og naust 1.-10. trinn og skolefritidsordning. Ansvarlig: Olderdalen skole</p>	<p>Målet med å kjøpe inn er trebåt er å bli kjent med primærnæringen fiske som har vært og er en viktig del av Kåfjordsamfunnet. Dette vil også være et praktisk språkstimuleringstiltak for å lære seg begreper på stedsnavn, samt begreper rundt sjø og båtfiske. Naustet skal bygges etter lokale tradisjoner, og er også et praktisk</p>	<p>150 000 Innkjøp av trebåt: kr. 50 000 Bygging av naust: kr.100 000</p> <p>Videreføres 3 år (oppstart 2023) og mulig utvides.</p>

	<p>språkstimuleringstiltak for å lære seg begreper knyttet til tradisjoner.</p> <p>Dette er et tiltak som ønskes utviklet over tid, med innkjøp av utstyr, opplæring i tradisjonsbruk etc.</p>		
<p>Utvikling av eventyr/fortellerskog 1.-10. trinn og skolefritidsordning.</p> <p>Ansvarlig: Olderdalen skole</p>	<p>Målet med å utvikle en slik skog er for å bli kjent med lokale sagn, historie og fortellinger, samt navn på steder og figurer. På den måten ønsker vi å synliggjøre lokale tradisjoner som skal bidra til å synliggjøre, og gjøre det lettere å lære det samiske språket.</p>	<p>170 000</p> <p>Bygge gamme: kr.150 000 Innredning av gamme: Kr. 5 000 Sagn og mytefigurer: kr. 10 000 Skilting: kr. 5 000</p> <p>Videreføres 3 år (oppstart 2023) og mulig utvides.</p>	
<p>Språkbadkurs Barnetrinnet 1.-7.trinn To språkbadkurs for elevene på barnetrinnet, ett på høsten og ett på våren, dette er dagskurs.</p> <p>Ansvarlig: Olderdalen skole</p>	<p>Målet er å stimulere til språkutvikling, samt lære seg ord og begreper, med ønske om at elevene skal velge samisk språk. Språkbadkurset holdes på skolen, men med innleide kursholdere.</p>	<p>17.000</p> <p>Kursholdere: kr. 10.000 Kost: kr. 7 000</p> <p>Videreføres 3 år (oppstart 2023) og mulig utvides.</p>	
Eará doaimmat/Andre tiltak			
<i>Doaibmajjut/Tiltak</i>	<i>Mihttu/Ulbmil/Mål/formål</i>	<i>Bušeahhta/Budsjett</i>	
<p>Samisk/norsk salmekveld, Kåfjord helsetun, Birtavarre.</p> <p>Ansvarlig: Kåfjord menighetskontor.</p>	<p>Fremme og synliggjøre samisk samisk språk og kulturtradisjon i Kåfjord blant beboere og andre på Kåfjord helsesenter, Birtavarre. Samisk språkarena.</p>	<p>19 000</p> <p>Beløpet omfatter kostnader knytta til honorar, kjøregodtgjøring og</p>	

	1 x pr måned.	annonsering.	
Samiskspråklig snakkekontakt , Kåfjord helsetun. Ansvarlig: Kåfjord helsetun	Samiskspråklig snakkekontakt med beboere og ansatte på Kåfjord helsetun, Birtavarre.	20 000 Beløpet omfatter kostnader knytta til honorar, kjøregodtgjøring og bevertning	
Dra på tur til i nærområdet , til kulturbærende steder; eksempelvis Holmenes sjøsamiske gård, Skardalen utvalgte kulturlandskap, Ruovddaš setra i Manndalen. Turene arrangeres 2-3 ganger i året for hjemmeboende eldre og/eller beboere på Kåfjord helsetun. Ansvarlig: Kåfjord helsetun	Formålet med tiltaket å skape gode samisk språklige og sjøsamiske kulturopplevelser for eldre i kommunen. De eldre vil kunne få "vekket" gamle minner og brukt språket sammen med andre på samme alder. Det vil benyttes samisk språklig ressurs på turene.	110 000 Beløpet omfatter kostnader til honorar, transport og bevertning.	
Styrking og videre oppbygging av samisk mediestamme . Innkjøp av ulike samiskspråklige medier, samt medier om samiske forhold. Midlene kan også benyttes til andre type tiltak i tilknytning til biblioteket og kulturbussen eks forfatterbesøk og duodji til bruk i utstillinger og arrangementer. Ansvarlig: Kåfjord bibliotek	Synliggjøre og styrke det samiske medietilbudet til befolkningen i Kåfjord. Fremme kunnskap om samisk språk og om samiske forhold.	20 000	
Søkbare midler – lag, foreninger og andre	Kåfjord kommune ser behovet for samarbeid med lag, foreninger og andre for å fremme og synliggjøre samisk språk i kommunen, og ser på et slikt samarbeid som en	100 000	

<p>Ansvarlig: Konsulent samisk språk og kultur</p>	<p>forutsetning for en videre positiv utvikling av samisk språk og kultur i kommunen.</p>		
<p>Samiskspråklig ressursperson med kontorsted Kåfjord rådhus. Ekstra språkressurs som skal arbeide for ytterligere synliggjøring og utvikling av samisk språk i det daglige virke og ved ulike arrangement i ulike kommunale virksomheter.</p> <p>Ansvarlig: Kommunalsjef drift/utvikling</p>	<p>Styrke arbeidet med ytterligere synliggjøring og videreutvikling av samisk språk i ulike kommunale virksomheter.</p>	<p>Lønnskostander inkl. sosiale utgifter: 400 000</p>	

Doaibmaplána /Aktivitetsplan 2024			
Vuoddo- ja báivalusdoarjja / Basis- og betjeningstilskudd			
1. Suohkana/gieldda láhkageatnegahttojuvvon doaimmat 2024/ Kommunens lovpålagte oppgaver 2024			
<p>Doarjaortnega mihttu: Sii geat ássat sámegiela hálddašanguovllus galget beassat geavahit sámegiela go gulahallet almmolaš ásahusaiguin.</p> <p>Målet for tilskuddsordningen: Innbyggerne i forvaltningsområdet for samisk språk kan aktivt bruke samisk i kommunikasjon med offentlige instanser.</p>			
<i>Láhkavuoddu/ Lovgrunnlag</i>	<i>Láhkateaksta/Lovtekst</i>	<i>Čilgehus/Utdyping</i>	<i>Bušeahitta/Budsjett</i>
<p>§ 3-2. Láhkaásahusaid jorgaleapmi. Dieđáhusat ja skovit</p> <p>§ 3-2 Oversettelse av regler. Kunngjøringer og skjema</p>	<p>Láगत ja láhkaásahusat maidda oppa dahje oassi sámii álbmogis lea erenoamáš beroštupmi, galget jorgaluvvot sámegillii. Dieđáhusat almmolaš orgánain mat galget olles dahje osiide álbmogis hálddašanguovllus, galget leat sihke sámegillii ja dárogillii. Skoviid maid galgá atnit báikkálaš dahje guovllu almmolaš orgánaide hálddašanguovllus galget leat sihke sámegillii ja dárogillii. Gonagas addá dárkilet njuolggadusaid dán mearrádusa fápmuibidjamis.</p> <p>Lover og forskrifter av særlig interesse for hele eller deler av den samiske befolkning, skal oversettes til samisk. Kunngjøringer fra offentlige organ som særlig retter seg mot hele eller deler av befolkningen i forvaltningsområdet, skal skje både på samisk og norsk. Skjema til bruk overfor et lokalt eller regionalt offentlig organ i forvaltningsområdet skal foreligge både på samisk og norsk. Kongen gir nærmere regler om iverksetting av denne bestemmelsen</p>	<p>Som hovedregel skal all informasjon fra kommunen som særlig retter seg mot hele eller deler av den samiske befolkning, være både på norsk og samisk. Lokalt utformede skjemaer med tilhørende retningslinjer, informasjonsfoldere osv skal være både på norsk og samisk. Overordna tospråklighetsplan og kommuneplanens samfunnsdel skal være på norsk og samisk. Når det gjelder andre planer og pressemeldinger gjøres en konkret vurdering i hvert enkelt tilfelle.</p> <p>Annonsering og kunngjøring skal skje både på norsk og samisk. Det annonseres på norsk i norskspråklige aviser, og på samisk i samiskspråklige aviser og i lokalaviser. Kostnader for samiskspråklig annonsering,</p>	<p>Lønnskostnader inkl. sos.utg, konsulent språk og kultur:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 158 000 <p>Lønnskostnader inkl. sos.utg, Giellasiida:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 130 000 <p>Ekstern oversetting:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 100 000 <p>Annonsering i Ávvir og lokale aviser:</p>

		<p>og annonsering knytta til formålet med tospråklighetsmidlene.</p> <p>Kommunen gir inntil 100 gratisabonnement på samiskspråklig avis til de av kommunens befolkning som ønsker det. Pr dato har er rundt 50 abonnementer knytta til denne ordningen.</p> <p>Fast tekst på kommunens hjemmeside skal være på samisk og norsk. Det samme gjelder faner, underfaner, snarveier m.m. Dette gjelder også lokalt utformede skjemaer, retningslinjer m.m.</p> <p>Artikler skal oversettes fortløpende, så langt det er kapasitet. Alle artikler skal finnes både på norsk- og samiskspråklig side. Dette for å sikre lik informasjon. Samisk språksenter har et særlig ansvar for oversetting av tekst til samisk. Rutinebeskrivelse er etablert.</p> <p>Giellasiida/Samisk språksenter bidrar i den grad de har kapasitet til oversetting. Ekstern oversetting ved behov.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 144 000 <p>Gratis- abonnement</p> <ul style="list-style-type: none"> • 62 000
<p>§ 3-3. Vuoigatvuohta oažžut vástádusa sámegillii.</p> <p>§ 3-3 Rett til svar på samisk</p>	<p>Sus gii sámegillii váldá oktavuoda báikkálaš almmolaš orgánain mii lea hálddašan-guovllus, lea vuoigatvuohta oažžut vástádusa sámegillii. Dát ii dattetge gusto go njálmálaččat váldojuvvo oktavuoha virgeolbmuin guhte lea doaibmamin eará sajis go orgána kantuvrras.</p> <p>Den som henvender seg på samisk til et lokalt offentlig organ i forvaltningsområdet, har rett til svar på samisk. Dette gjelder likevel ikke ved muntlige henvendelser til tjenestemenn som utfører oppdrag utenfor organets kontor.</p>	<p>Kåfjord kommune har hatt en økning i skriftlige og muntlige henvendelser på samisk. Skriftlige henvendelser blir besvart på samisk.</p> <p>Kåfjord kommune klarer pr nå ikke å ivareta</p>	<p>Lønnskostnader inkl. sos.utg, konsulent språk og kultur:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 90 000 <p>Lønnskostnader</p>

		<p>godt nok retten til svar på samisk til de som henvender seg på muntlig samisk til kommunen.</p> <p>Øke samisk språkkompetanse i den kommunale forvaltning ved etablering av stilling.</p>	<p>inkl. sos.utg, Giellasiida:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 70 000 <p>Lønnskostnader inkl. sos.utg.:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 300 000
<p>§ 3-5. Viidduvvon vuoigatvuohta atnit sámegiela dearvvasvuođa- ja sosiálasuorggis</p> <p><i>§ 3-5 Utvidet rett til bruk av samisk i helse- og sosialsektoren</i></p>	<p>Sus guhte háliida sámegiela atnit suodjalan dihtii beroštumiidis báikkálaš ja guovlulaš almmolaš dearvvasvuođa- ja sosiálalágádusain, lea vuoigatvuohta oažžut bálvalusa sámegillii.</p> <p>Den som ønsker å bruke samisk for å ivareta egne interesser overfor lokale og regionale offentlige helse- og sosialinstitusjoner i forvaltningsområdet, har rett til å bli betjent på samisk.</p>	<p>Inntil en oppnår god nok samiskkompetanse blant ansatte må det være muligheter for å benytte kvalifisert tolk eller bruk av fjernkonsultasjon med samiskspråklig personell. Dette for å imøtekomme samiske brukeres rett til å bli betjent på samisk om de ønsker det. Retten til å bruke samisk språk i møte med helse- og omsorgstjenesten må informeres om, også muntlig, ved oppstart av tjeneste.</p> <p>Ansatte får mulighet til å lære seg samisk.</p> <p>Arbeid med «Plan for tilrettelagt og likeverdig tjenestetilbud til den samiske befolkningen i Helse- og omsorgsetaten i Kåfjord kommune» er i sitt siste prosjektår.</p> <p>Fokus på iverksetting av planen for helse og omsorg.</p>	<p>Viser til § 3-9: Fordeling merarbeid kommunal forvaltning</p>

<p>§ 3-7. Vuoigatvuohta oahppovirgelohpái</p> <p>§ 3-7 Rett til utdanningspermisjon</p>	<p>Sis guđet barget báikkálaš dahje guovllu almmolaš orgánas mii lea hálddašanguovllus, lea vuoigatvuohta oažžut báikkáhuovvon virgelohi háhkkan dihtii alcceseaset sámegeilmáhtu go orgána dárbaša dakkár máhtu. Lea vejolaš mearridit ahte vuoigatvuohta geatnegahtta bargi joatkit orgánas bargat dihto áiggi marjnjá oahpu. Gonagas mearrida dárkileabbo njuolggadusaid dáid mearrádusaid čađaheami birra</p> <p>Tilsatte i et lokalt eller regionalt offentlig organ i forvaltningsområdet har rett til permisjon med lønn for å skaffe seg kunnskap i samisk når organet har behov for slik kunnskap. Retten kan gjøres avhengig av at den tilsatte forplikter seg til å arbeide for organet en viss tid etter utdanningen. Kongen gir nærmere regler om gjennomføringen av disse bestemmelsene.</p>	<p>Målsettingen er å bygge opp kommunens kompetanse i samisk ved alle av kommunens virksomheter. Kompetanseheving i samisk må legges inn i årshjulet i de ulike avdelingene i kommunen.</p> <p>Et sentralt virkemiddel er Giellasiida/Samisk språksenter som undervisnings- og kompetansesenter i samisk i Kåfjord. Opplæring i samisk språk til voksne skal fortsatt være et prioritert område.</p> <p>Lønnskostnadene i forbindelse med samiskopplæring dekkes over tospråklighetsmidlene, hvis det ikke finnes annen finansiering.</p> <p>Hospitering ved en samiskspråklig virksomhet/avdeling kan også vurderes som opplærings arena ved opparbeiding av kompetanse i samisk.</p> <p>Kommunalt ansatte som får permisjon med lønn for å delta på kurs/studier/hospitering/praksisplass i samisk språk plikter å bruke sin språkkompetanse i arbeidsgivers virksomhet, samt delta i språklig oppfølging, eks. Giellaboddu. Bindingstid og dekning av kostnader knytta til kurs/studier/hospitering (avgifter, transport, materiell mv) er ihht kommunens permisjonsreglement. Det er</p>	<p>Lønnskostnader inkl. sos.utg, konsulent språk og kultur:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 159 000 <p>Lønnskostnader inkl. sos.utg, Giellasiida:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 300 000 <p>Utdanningspermisjoner:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 700 000 <p>Inkl. materiell, avgift, kjøring, eksklusjonskostnader</p>
--	--	--	--

		<p>den ansattes lønn som dekkes.</p> <p>Ansatte i Kåfjord får uttelling for relevant videreutdanning tatt ved universitet, høyskole eller annen godkjent utdanningsinstitusjon:</p> <ul style="list-style-type: none"> •60 stp. eller tilsvarende: 20 000 •55 stp. eller tilsvarende: 18 500 •50 stp. eller tilsvarende: 16 500 •45 stp. eller tilsvarende: 15 000 •35 stp. eller tilsvarende: 11 500 •30 stp. eller tilsvarende: 10 000 •25 stp. eller tilsvarende: 8 500 •20 stp. eller tilsvarende: 6 500 •15 stp. eller tilsvarende: 5 000 •10 stp. eller tilsvarende: 3 500 <p>Realkompetanse samisk: 5 000 Samisk språksenter forestår språktesting av ansatte i forhold til realkompetanse samisk.</p> <p>Kompetansetillegget går over de ulike virksomhetenes budsjett.</p> <p>Giellasiida/Samisk språksenter: ikke planlagt kursrekke for 2024.</p>	<p>Kompetanse-tillegg:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 50 000
<p>§ 3-8. Vuoigatvuohta oažžut oahpu sámegielas</p>	<p>Juohkehaččas lea vuoigatvuohta oažžut oahpu sámegielas. Gonagas sáhttá addit dárkileabbo njuolggadusaid dán mearrádusa čadaheami birra.</p> <p>Vuođđoskuvlla ja joatkkaskuvlla sámegiela ja sámegillii oahpaheami várás gustojit dat njuolggadusat mat leat vuođđoskuvlalágas ja joatkkaohpahuslágas (oahpahuslágas), ja dat njuolggadusat mat</p>	<p>Elever i kåfjordskolen har rett til opplæring i samisk i grunnskolen jfr. Opplæringsloven.</p> <p>Arbeides med å stimulere til</p>	<p>Viser til § 3-9: Fordeling merarbeid kommunal</p>

<p>§ 3-8. Rett til opplæring i samisk</p>	<p>leat daidda lágaide lassin.</p> <p>Enhver har rett til opplæring i samisk. Kongen kan gi nærmere regler om gjennomføringen av denne bestemmelsen. For opplæring i og på samisk gjelder reglene i og i medhold av lov om grunnskolen og den vidaregåande opplæringa (opplæringslova).</p>	<p>kompetanseheving i samisk, i tillegg til styrking av ansattes kunnskap om lokal og generell samisk kultur, samt kunnskap tospråklighet.</p> <p>Foreldre skal gjøres kjent med retten til samisk opplæring i den videregående skole.</p> <p>Foreldre skal gjøres kjent med retten til samiskopplæring i grunnskolen allerede når barna er i sitt siste barnehageår, og i god tid før innskriving i grunnskolen.</p>	<p>forvaltning</p>
<p>§ 3-9. Sámejiella gieldda hálddahusas</p> <p>§ 3-9 Samisk i den kommunale forvaltning</p>	<p>Gielldastivra sáhtta mearridit ahte sámejiella galgá leat dássálagaid dárogielain olles dahje muhtin osiin gieldda hálddahusas.</p> <p>Kommunestyret kan bestemme at samisk skal være likestilt med norsk i hele eller deler av den kommunale forvaltning.</p>	<p>I denne kategorien kommer øvrige utgifter knytta til tospråklig forvaltning. Det omfatter øvrige administrative kostnader knytta til forvaltning og administrasjon av dette feltet. Det være seg møter og møtekostnader, reiser, abonnement, kontorutgifter, m.m.</p> <p>Tolking av kommunestyremøter og teknisk tjeneste. Bruk av Interactio sin tolkeapp.</p> <p>Vi kan også nevne at Kåfjord kommune har et Samepolitisk utvalg bestående av 5 medlemmer, som også utgjør styret for Giellasiida/Samisk språksenter.</p> <p>Kåfjord kommune bidrar også til ulike tiltak i</p>	<p>Lønnskostnader inkl. sos.utg, konsulent språk og kultur:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 344 000 <p>Lønnskostnader inkl. sos.utg, Giellasiida:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 50 000 <p>Tolker:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 70 000 <p>Interactio:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 35 000 <p>Andre administrative kostnader/andre</p>

		<p>forhold til barnehage og skole. Eksempler kan være dekning av ekstra transportkostnader for barnehage og skole i Olderdalen/Birtavarre til aktiviteter/tiltak i Manddalen som også omfatter samisk språk- og kulturutvikling. Aktiviteter /tiltak i tilknytning til Samefolkets dag, teaterforestillinger i regi av Beaivváš og andre tiltak som kommer på toppen av ordinær barnehagehverdag og grunnskoleundervisning og som bidrar til å fremme, styrke og synliggjøre samisk språk og kultur spesielt knytta til målgruppa barn og unge.</p> <p>Andre administrative kostnader i den kommunale administrasjon – omfatter merarbeid i tilknytning til at Kåfjord er underlagt samelovens språkregler – kap. 3</p>	<p>tiltak:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 445 000 <p>Bla dekker: Husleie, kontingenter, lisens data, leasing kopimaskin, porto og svar ut tjeneste.</p> <ul style="list-style-type: none"> • 116 000 <p>Merarbeid kommunal forvaltning:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 546 000 <p>Fordeler seg slik: Komm.dir: 10% Drift/Utvikl. 20% Regnskap 10% Lønn/pers. 10 % Service/IT 20 % Helse 10% Oppvekst 20 %</p>
--	--	---	---

2. Suohkaniid/Gielddaid giellaovdánahttinbargu 2024 /Kommunens språkutviklingsarbeid 2024			
Ovddidandoarjja/Utviklingstilskudd			
Doarjjaortnega mihttu: Álbmogis lea vejolašvuohta oahppat ja ovddidit sámegeiela			
Målet for tilskuddsordningen: Befolkningen har mulighet til å lære seg samisk og fremme språket			
Mánáidgardimánáide doaimmat/Tiltak for barnehagebarn			
	Doaimmabijut /Tiltak	Mihttu/Ulbmil/Mål/formål	Bušeahhta/Budsjett
	Språkstøtte for barn i barnehage og i grunnskole, spesielt samisk barnehage Fossen og samiskelevnene på Mandalen skole i fokus. Ressurs for personalet. Ressurs for personalet. Ansvarlig: Giellasiida / Samisk språksenter	Styrke arbeidet med samisk språkutvikling i barnehage og i grunnskole, og overgangen mellom disse.	450 000 Del av lønnskostnad inkl. sos.utgifter:
	Giellačeahppi – Ekstra språkressurs som har som oppgave å være i våre tre barnehager i Kåfjord kommune. Bruke samisk språk med barn og voksne. Det er stort behov å styrke det samiske språket i barnehagene i kommunen. Ansvarlig: Etatsleder for oppvekst.	Språkstyrking i barnehagene i Kåfjord.	280 000 Del av lønnskostnad inkl. sos.utgifter:
	Ekstra språkressurs i Fossen barnehage / Goržži mánáidgárdi. Kåfjord kommunestyre har vedtatt at Fossen barnehage er en samisk barnehage. Språkressursen skal ha god kompetanse i muntlig samisk, og er ment å være en ressurs for ansatte i	Språkstyrking i Fossen barnehage / Goržži mánáidgárdi.	500 000 Lønnskostnad inkl. sosiale utgifter

	<p>barnehagen og barn inntil barnehagen har god nok samiskkompetanse blant sine ansatte.</p> <p>Ansvarlig: Fossen barnehage</p>			
	<p>Sang- og fortellerstund på samisk arrangeres 2-3 ganger i året i de ulike bygdene i Kåfjord kommune, med spesielt fokus på lokal og samisk musikk og kultur. Det organiseres etter opplegg som involverer barn/barnehagene i kommunen. Fokusset på arrangementene vil være møtet mellom generasjoner.</p> <p>Samarbeidspartnere i prosjektet er helsetunet, kulturskolen, samt Giellasiida og andre lokale aktører som bidrar med kunnskap om lokalhistorie og matkultur.</p> <p>Ansvarlig: Kåfjord helsetun</p>	<p>Målet med tiltaket er å skape en arene for møte mellom generasjoner. Verktøyet er sang og musikk, i tillegg til historieutveksling og matkultur. Vi vil synge på samisk, men også på norsk og kvensk.</p> <p>Barna vil i en slik setting få økt fokus på vår flerspråklig tilhørighet, i tillegg til å møte eldre som har levd og lever i et flerspråklig og flerkulturelt samfunn. Beboere og hjemmeboende eldre vil få anledning til å møte barn fra våre ulike bygder.</p> <p>Forskning viser at sang og musikk har en utelukkende positiv helseeffekt for alle. Eldre med demens har et spesielt stort utbytte av å delta på musikkaktiviteter.</p>	<p>100 000</p> <p>Beløpet omfatter kostnader til honorarer, transport, leie av lokaler og bevertning.</p>	
	<p>Stipendordninger, omfatter flere kategorier: Kursstøtte (lønnkompensasjon) – målgruppe: Foresatte med barn i barnehage og i grunnskole som har samisk i fagkretsen og nært pårørende til demenssyke.</p> <p>Stipendordning med bindingstid for de som kan samisk (samisk nivå 1 eller 2 fra videregående/morsmålsbrukere/tidligere kursdeltakere), og ønsker å ta (samisk) barnehagelærerutdanning eller læreutdanning.</p> <p>Utdanningsstipend i samisk språk. Knyttet opp mot studiepoenggivende kurs i regi av</p>	<p>Øke samisk språkkompetanse hos målgruppa. Formålet er at de har mulighet til å tilegne seg kompetanse til et visst nivå, og videre kunne fungere som språkressurs. Retningslinjer revidert 30.4.2018.</p> <p>Vitalisere samisk språk og styrke samisk språkkompetanse i barnehagene og i grunnskolen. Retningslinjer vedtatt 14.6.2018 (barnehage) og revidert 30.4.2018 (grunnskole).</p> <p>Formålet er å stimulere til økt kompetanse i samisk språk med det formål å styrke og ivareta samisk i Kåfjord.</p>	<p>200 000</p>	

	<p>Giellasiida/Universitetet i Tromsø/Samisk høgskole.</p> <p>Språkmotiveringsstipend til elever i den videregående skole med samisk i fagkretsen.</p> <p>Ansvarlig: Konsulent samisk språk og kultur og Kommunalsjef oppvekst.</p>	<p>Stimulere til å velge samisk i fagkretsen i videregående skole. Ingen differensiering mellom nivå.</p>		
Skuvlaohppiide doaimmat/Tiltak for grunnskolebarn				
	<i>Doaibmajut/Tiltak</i>	<i>Mihttu/Ulbmil/Mål/formål</i>	<i>Bušeahhta/Budsjett</i>	
	<p>Årlig kunstworkshop for barn og ungdom mellom 10 og 18 år. Workshopen skal gå over en helg. Workshopen skal ta utgangspunkt i samiske kunstuttrykk, og vi ønsker å leie inn samiske kunstnere som skal stå for det kunstneriske innholdet. Kulturskolen stiller med ansatte som kobles til sceneteknikk/musikk og visuelle fag, samt pedagogisk og overordnet ansvar, mens én ansatt fra Giellasiida bidrar med språkfaglig tyngde.</p> <p>Workshopen kan eks. ta utgangspunkt i samisk mytologi/samiske eventyr, og kursdeltakerne vil få teste ut ulike kunstneriske uttrykksformer, der fokuset rettes mot den kunstneriske prosessen og det å skape noe sammen. Det samiske språket implementeres i uttrykk og begreper i kunstprosessen, og samisk kultur og historie danner forankringen for prosjektet.</p> <p>Ansvarlig: Kåfjord kulturskole</p>	<p>Målet med tiltaket er å skape en arena for utøving av samisk kunst og kultur, beregnet på målgruppen. Å skape en interesse for det samiske, gjennom bruk av estetiske virkemidler, kan være en inngangsport for å fremme videre språk- og kulturarbeid.</p> <p>I tillegg vil et slikt type arrangement være fordelaktig for å skape relasjoner mellom barn og unge i alle deler av kommunen.</p> <p>Vi ønsker at dette skal bli et fast, årlig arrangement med ulike aktører og med ulike kunstuttrykk.</p>	<p>71 000</p> <p>Honorar/reiseutgifter - Kunstner/aktør: 40 000,- Språksenterets ansatt - 710,- á 10 timer: 7 000,- Kulturskolens ansatte (2 stk) - 710,- á 10 timer x2: 14 000,- Utstyr og bevertning: 10 000,-</p>	
	<p>Prosjekt Ole-bok/Ovvlá Girji</p> <p>Bibliotek- og kulturbussen, i samarbeid med Giellasiida</p>	<p>Målet er å til god språkutvikling og øke leselyst og leseferdigheter. Det er også et tiltak for å synliggjøre</p>	<p>13 000</p>	

<p>besøker alle i 1.klasse i kommunen som får en tospråklig (samisk/norsk) barnebok i gave fra bokbamsen Ole Bok/Ovvlá Girji.</p> <p>Alle skolene får også ett eksemplar til høytlesning i klasserommet. Boka gis i forbindelse med et eget arrangement utenfor de tre skolene i kommunen, og arrangeres i etterkant av 6.februar hvert år.</p> <p>Ansvarlig: Kåfjord bibliotek.</p>	<p>samisk språk for denne gruppa barn.</p>	<p>Driftsutgifter er beregnet til 20 000. Kostnadene omfatter administrasjon, lønn, drift, innkjøp av tospråklig barnebok, kunngjøring, vedlikehold/for-sikring – buss.</p>	
<p>Trespråklig eventyrturne i Nord-Troms Tilbudet gis alle førskolebarn og elever i 1.klasse i Nord-Troms kommunene. Turneen er et samarbeid mellom Bibliotek- og kulturbussen, bibliotekene i Nord-Troms, Kåfjord kommunes samiske språksenter og Halti kvenkultursenter. Tilbudet inneholder lesestund på samisk, kvensk og norsk, sang og musikk og enkle språkkurs med fokus på setninger, tall, rim og regler m.m.</p> <p>Ansvarlig: Kåfjord bibliotek</p>	<p>Målet er å synliggjøre regionens trespråklige kulturarv for denne gruppen av barn. Det ansees som viktig å også synliggjøre kvensk språk og kultur i og med at det også vil bidra til å synliggjøre den samiske kulturarven som vi har i vårt område.</p>	<p>42 000</p> <p>Driftsutgifter er beregnet til 69 000. Kostnadene omfatter administrasjon, lønn, drift, kunngjøring, vedlikehold og forsikring – buss.</p>	
<p>Verddevuohta – Hospiteringsordning med sameskolen i Målselv 1 uke x 4 gr.pr. år. Gjerne i samarbeid med Giellasiida. Mulig at 2.språkelever blir med.</p> <p>Ekskursjoner samiskklassen (samisk 1 elever). Besøke reindriftsfamilie, samling og slakting av rein. Samisk mat.</p> <p>Ansvarlig: Manndalen skole</p>	<ul style="list-style-type: none"> - Språkmotivering - Verddevuohta – knytte bekjentskap med andre samiske miljøer. Språk – og kulturutveksling. - Styrke og gi samiskspråklig opplæring etter sterk språmodell. - Rekruttere, motivere og beholde elever til å ha samisk i sin fagkrets (Flere elever hopper av på ungdomstrinnet). 	<p>100 000</p> <p>Transport t/r: 40 000 Kost og losji: 20 000 To lærere etter gjeldende satser for overtid, estimert: 40 000</p>	

			Videreføres 3 år (oppstart 2022) og mulig utvides.
	<p>Duodjiprojekt Samisk læreplan, duodji viktig del av samiske verdier.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Arbeide med skinn, horn og bein fra sau/rein (fra slakting til ferdig produkt) - Tradisjonell kunnskap - Eksterne ressurspersoner <p>Gjerne i samarbeid med Giellasiida.</p> <p>Ansvarlig: Manndalen skole</p>	<p>På grunn av samfunnsendring er ikke tradisjonell samisk duodji/samisk handtverk lenger like vanlig i de fleste samiske hjem. De vanlige tradisjonelle læringsmetodene der barna ser foreldre og besteforeldre holde på med duodji og på den måten får det med seg og lærer, er ikke like vanlig lenger. I dag er de fleste foreldrene i jobb utenfor hjemmet og barna i barnehage eller på skole.</p> <p>Målet med dette prosjektet er at barna skal få se og oppleve tradisjonell smisk duodji i det hverdagslige livet og på den måten få det med seg og lære.</p>	<p>50 000</p> <p>8 ganger pr. skoleår (deler av skoledag/hele dager).</p> <p>Kostander er knytta til ressurspersoner, reise, materiell og utstyr.</p> <p>Prosjektet foregår gjennom hele skoleåret.</p> <p>Videreføres 3 år (Oppstart 2022) og mulig utvides.</p>
	<p>Rundtur i Sápmi Barnetrinnet: 1.-7.klasse: Vi søker om flere korte ekskursjoner i Sápmi. 2- dagers tur til helleristningsfeltet i Alta. Målet med disse ekskursjonene er å bli kjent med friluftsmuseet/ helleristningsfeltet.</p>	<p>Vi søker på denne ekskursjonen slik at elevene får bli bedre kjent med språket, historien og kulturen i Sápmi, og der gjennom se på mulighetene for å motivere og rekruttere flere elever til å velge språkopplæring.</p>	<p>2- dagers tur til helleristningsfeltet i Alta. 100 000</p> <p>Transport t/r: 25.000 (Wiik transport) Kost og losji: 50 000 Billetter til museet: 2500 5 lærere etter gjeldende satser for overtid, estimert:30 000</p> <p>Videreføres 3 år (oppstart 2023) og mulig utvides.</p>

<p>Dagsekskursjoner i nærområdet: Barnetrinnet: 1.-7.klasse: Vi søker om midler til 3 dagsekskursjoner, en tur til Smia til Perteng og Holmenes sjøsamiske gård/Nord-Troms museum, en tur til Tromsø museum, og en tur til Senter for Nordlige folk/Samisk språksenter</p>	<p>Vi ønsker at elevene skal bli kjent med lokalhistoriske forhold, og få opp interessen for språk og kultur lokalt. På den måten ønsker vi å stimulere til at flere velger samisk språk.</p>	<p>Dagsekskursjoner 60 000 Transport t/r: 25.000 (Wiik transport) Kost : 10 000 Billetter til museet: 2000 5 lærere etter gjeldende satser for overtid, estimert:30 000</p> <p>Videreføres 3 år (oppstart 2023) og mulig utvides.</p>
<p>Rundtur i Sápmi Ungdomstrinnet: 8.-10.klasse: Vi søker om en ekskursjon/rundtur over 5 dager i Sápmi</p>	<p>Målet med denne ekskursjonen er å bli kjent med utdannings- og jobbmuligheter i Sápmi, samt rekruttere og motivere elevene til å velge samisk språkopplæring. Samtidig ønsker vi at elevene skal knytte nye kontakter i Sápmi.</p>	<p>Rundtur i Sápmi 200 000 Transport t/r: 50.000 (Wiik transport) Losji: 55 000 Kost: 20 000</p> <p>Billetter etc : 5000 4 lærere etter gjeldende satser for overtid, estimert:30 000</p> <p>Videreføres 3 år (oppstart 2023) og mulig utvides.</p>
<p>Dagsekskursjoner i nærområdet: Ungdomstrinnet: 8.-10.klasse:</p>	<p>Vi ønsker at elevene skal bli kjent med lokalhistoriske forhold, og få opp interessen for språk og kultur lokalt.</p>	<p>Dagsekskursjoner 60 000</p>

	<p>Vi søker om midler til 3 dagsekskursjoner, en tur til Smia til Perteng og Holmenes sjøsamiske gård/Nord-Troms museum, en tur til Tromsø museum, og en tur til Senter for Nordlige folk/Samisk språksenter</p> <p>Ansvarlig: Olderdalen skole</p>	<p>På den måten ønsker vi å stimulere til at flere velger samisk språk.</p>	<p>Transport t/r: 25.000 (Wiik transport) Kost : 10 000 Billetter til museet: 2000 5 lærere etter gjeldende satser for overtid, estimert:30 000</p> <p>Videreføres 3 år (oppstart 2023) og mulig utvides.</p>	
	<p>Innkjøp av videoutstyr Ungdomstrinnet 8.-10.klasse Innkjøp av videokamera og redigeringsutstyr.</p> <p>Ansvarlig: Olderdalen skole</p>	<p>Målet med å kjøpe dette inn er for å bruke film for å lage dokument over hvordan det er å være ungdom i Kåfjord. Dette for å kunne vise ettertidens ungdommer hvordan livet til sjøsamiske ungdommer er, og hva de tenker om fremtiden. Det å kunne lage en video som tidsvitne er et mye sterkere medium enn bilder og tekst. I tillegg til å stimulere til samisk kultur og språk kan dette gjøres tverrfaglig i samfunnsfag, musikk og norskfaget.</p>	<p>25 000</p>	
	<p>Kjøp av trebåt og naust 1.-10. trinn og skolefritidsordning.</p> <p>Ansvarlig Olderdalen skole</p>	<p>Målet med å kjøpe inn er trebåt er å bli kjent med primærnæringen fiske som har vært og er en viktig del av Kåfjordsamfunnet. Dette vil også være et praktisk språkstimuleringstiltak for å lære seg begreper på stedsnavn, samt begreper rundt sjø og båtfiske. Naustet skal bygges etter lokale tradisjoner, og er også et praktisk språkstimuleringstiltak for å lære seg begreper knyttet til tradisjoner.</p> <p>Dette er et tiltak som ønskes utviklet over tid, med innkjøp av utstyr, opplæring i tradisjonsbruk etc</p>	<p>150 000 Innkjøp av trebåt: kr. 50 000 Bygging av naust: kr.100 000</p> <p>Videreføres 3 år (oppstart 2023) og mulig utvides.</p>	

	<p>Utvikling av eventyr/fortellerskog 1.-10. trinn og skolefritidsordning.</p> <p>Ansvarlig: Olderdalen skole</p>	<p>Målet med å utvikle en slik skog er for å bli kjent med lokale sagn, historie og fortellinger, samt navn på steder og figurer. På den måten ønsker vi å synliggjøre lokale tradisjoner som skal bidra til å synliggjøre, og gjøre det lettere å lære det samiske språket.</p>	<p>170 000</p> <p>Bygge gamle: kr.150 000 Innredning av gamle: kr. 5 000 Sagn og mytefigurer: kr. 10 000 Skilting: kr. 5 000</p> <p>Videreføres 3 år (oppstart 2023) og mulig utvides.</p>	
	<p>Språkbadkurs Barnetrinnet 1.-7.trinn To språkbadkurs for elevene på barnetrinnet, ett på høsten og ett på våren, dette er dagskurs.</p> <p>Ansvarlig: Olderdalen skole</p>	<p>Målet er å stimulere til språkutvikling, samt lære seg ord og begreper, med ønske om at elevene skal velge samisk språk. Språkbadkurset holdes på skolen, men med innleide kursholdere.</p>	<p>17.000</p> <p>Kursholdere: kr. 10.000 Kost: kr. 7 000</p> <p>Videreføres 3 år (oppstart 2023) og mulig utvides.</p>	
Eará doaimmat/Andre tiltak				
	<i>Doaimmabijut/Tiltak</i>	<i>Mihttu/Ulbmil/Mål/formål</i>	<i>Bušeahitta/Budsjett</i>	
	<p>Samisk/norsk salmekveld, Kåfjord helsetun, Birtavarre.</p> <p>Ansvarlig: Kåfjord menighetskontor.</p>	<p>Fremme og synliggjøre samisk samisk språk og kulturtradisjon i Kåfjord blant beboere og andre på Kåfjord helsesenter, Birtavarre. Samisk språkarena.</p> <p>1 x pr måned.</p>	<p>19 000</p> <p>Beløpet omfatter kostnader knytta til honorar, kjøregodtgjøring og annonsering.</p>	

	<p>Samiskspråklig snakkekontakt, Kåfjord helsetun.</p> <p>Ansvarlig: Kåfjord helsetun</p>	Samiskspråklig snakkekontakt med beboere og ansatte på Kåfjord helsetun, Birtavarre.	<p>20 000</p> <p>Beløpet omfatter kostnader knytta til honorar, kjøregodtgjøring og bevertning</p>	
	<p>Dra på tur til i nærområdet, til kulturbærende steder; eksempelvis Holmenes sjøsamiske gård, Skardalen utvalgte kulturlandskap, Ruovddaš setra i Manndalen.</p> <p>Turene arrangeres 2-3 ganger i året for hjemmeboende eldre og/eller beboere på Kåfjord helsetun.</p> <p>Ansvarlig: Kåfjord helsetun</p>	<p>Formålet med tiltaket å skape gode samisk språklige og sjøsamiske kulturopplevelser for eldre i kommunen. De eldre vil kunne få "vekket" gamle minner og brukt språket sammen med andre på samme alder.</p> <p>Det vil benyttes samisk språklig ressurs på turene.</p>	<p>110 000</p> <p>Beløpet omfatter kostnader til honorar, transport og bevertning.</p>	
	<p>Styrking og videre oppbygging av samisk mediestamme. Innkjøp av ulike samiskspråklige medier, samt medier om samiske forhold.</p> <p>Midlene kan også benyttes til andre type tiltak i tilknytning til biblioteket og kulturbussen eks forfatterbesøk og duodji til bruk i utstillinger og arrangementer.</p> <p>Ansvarlig: Kåfjord bibliotek</p>	Synliggjøre og styrke det samiske medietilbudet til befolkningen i Kåfjord. Fremme kunnskap om samisk språk og om samiske forhold.	<p>20 000</p>	
	<p>Søkbare midler – lag, foreninger og andre</p> <p>Ansvarlig: Konsulent samisk språk og kultur</p>	Kåfjord kommune ser behovet for samarbeid med lag, foreninger og andre for å fremme og synliggjøre samisk språk i kommunen, og ser på et slikt samarbeid som en forutsetning for en videre positiv utvikling av samisk språk og kultur i kommunen.	<p>100 000</p>	
	<p>Samiskspråklig ressursperson med kontorsted Kåfjord rådhus. Ekstra språkressurs som skal arbeide for</p>	Styrke arbeidet med ytterligere synliggjøring og videreutvikling av samisk språk i ulike kommunale	<p>Lønnskostander inkl.</p>	

	ytterligere synliggjøring og utvikling av samisk språk i det daglige virke og ved ulike arrangement i ulike kommunale virksomheter. Ansvarlig: Kommunalsjef drift/utvikling	virksomheter.	sosiale utgifter: 400 000	
--	--	---------------	---	--

Doaibmaplána /Aktivitetsplan 2025			
Vuoddo- ja bálvalusdoarjja / Basis- og betjeningstilskudd			
1. Suohkana/gieldda láhkageatnegahttojuvvon doaimmat 2025/ Kommunens lovpålagte oppgaver 2025			
<p>Doarjjaortnega mihttu: Sii geat ássat sámegiela hálddašanguovllus galget beassat geavahit sámegiela go gulahallet almmolaš ásahusaiguin.</p> <p>Målet for tilskuddsordningen: Innbyggerne i forvaltningsområdet for samisk språk kan aktivt bruke samisk i kommunikasjon med offentlige instanser.</p>			
Láhkavuoddu/ Lovgrunnlag	Láhkateaksta/Lovtekst	Čilgehus/Utdyping	Bušeahhta/ Budsjett
<p>§ 3-2. Láhkaásahusaid jorgaleapmi. Dieđáhusat ja skovit</p> <p>§ 3-2 Oversettelse av regler. Kunngjøringer og skjema</p>	<p>Láगत ja láhkaásahusat maidda oppa dahje oassi sámi álbmogis lea erenoamáš beroštupmi, galget jorgaluvvot sámegillii. Dieđáhusat almmolaš orgánain mat galget olles dahje ošide álbmogis hálddašanguovllus, galget leat sihke sámegillii ja dárogillii. Skoviid maid galgá atnit báikkálaš dahje guovllu almmolaš orgánaide hálddašanguovllus galget leat sihke sámegillii ja dárogillii. Gonagas addá dárkilet njuolggadusaid dán mearrádusa fápmuibidjamis.</p> <p> lover og forskrifter av særlig interesse for hele eller deler av den samiske befolkning, skal oversettes til samisk. Kunngjøringer fra offentlige organ som særlig retter seg mot hele eller deler av befolkningen i forvaltningsområdet, skal skje både på samisk og norsk. Skjema til bruk overfor et lokalt eller regionalt offentlig organ i forvaltningsområdet skal foreligge både på samisk og norsk. Kongen gir nærmere regler om iverksetting av denne bestemmelsen</p>	<p>Som hovedregel skal all informasjon fra kommunen som særlig retter seg mot hele eller deler av den samiske befolkning, være både på norsk og samisk. Lokalt utformede skjemaer med tilhørende retningslinjer, informasjonsfoldere osv skal være både på norsk og samisk. Overordna tospråklighetsplan og kommuneplanens samfunnsdel skal være på norsk og samisk. Når det gjelder andre planer og pressemeldinger gjøres en konkret vurdering i hvert enkelt tilfelle.</p> <p>Annonsering og kunngjøring skal skje både på norsk og samisk. Det annonseres på norsk i norskspråklige aviser, og på samisk i samiskspråklige aviser og i lokalaviser. Kostnader for samiskspråklig annonsering, og annonsering knytta til formålet med</p>	<p>Lønnskostnader inkl. sos.utg, konsulent språk og kultur:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 163 000 <p>Lønnskostnader inkl. sos.utg, Giellasiida:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 130 000 <p>Ekstern oversetting:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 100 000 <p>Annonsering i Ávvir og lokale aviser:</p>

		<p>tospråkligheidsmidlene.</p> <p>Kommunen gir inntil 100 gratisabonnement på samiskspråklig avis til de av kommunens befolkning som ønsker det. Pr dato har er det rundt 50 abonnerer knytta til denne ordningen.</p> <p>Fast tekst på kommunens hjemmeside skal være på samisk og norsk. Det samme gjelder faner, underfaner, snarveier m.m. Dette gjelder også lokalt utformede skjemaer, retningslinjer m.m.</p> <p>Artikler skal oversettes fortløpende, så langt det er kapasitet. Alle artikler skal finnes både på norsk- og samiskspråklig side. Dette for å sikre lik informasjon. Samisk språksenter har et særlig ansvar for oversetting av tekst til samisk. Rutinebeskrivelse etablert.</p> <p>Giellasiida/Samisk språksenter bidrar i den grad de har kapasitet til oversetting. Ekstern oversetting ved behov.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 148 000 <p>Gratis- abonnement</p> <ul style="list-style-type: none"> • 62 000
<p>§ 3-3. Vuoigatvuohta oažžut vástádusa sámegillii.</p> <p>§ 3-3 Rett til svar på samisk</p>	<p>Sus gii sámegillii váldá oktavuoda báikkálaš almmolaš orgánain mii lea hálddašan-guovllus, lea vuoigatvuohta oažžut vástádusa sámegillii. Dát ii dattetge gusto go njálmálaččat váldojuvvo oktavuoha virgeolmuin guhte lea doaibmamin eará sajis go orgána kantuvrras.</p> <p>Den som henvender seg på samisk til et lokalt offentlig organ i forvaltningsområdet, har rett til svar på samisk. Dette gjelder likevel ikke ved muntlige henvendelser til tjenestemenn som utfører oppdrag utenfor organets kontor.</p>	<p>Kåfjord kommune har hatt en økning i skriftlige og muntlige henvendelser på samisk. Skriftlige henvendelser blir besvart på samisk.</p> <p>Kåfjord kommune klarer pr nå ikke å</p>	<p>Lønnskostnader inkl. sos.utg, konsulent språk og kultur:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 93 000

		<p>ivareta godt nok retten til svar på samisk til de som henvender seg på muntlig samisk til kommunen.</p> <p>Øke samisk språkkompetanse i den kommunale forvaltning ved etablering av stilling.</p>	<p>Lønnskostnader inkl. sos.utg, Giellasiida:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 70 000 <p>Lønnskostnader inkl. sos.utg.:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 300 000
<p>§ 3-5. Viidduvvon vuoigatvuohta atnit sámegiela dearvvasvuođa- ja sosiálasuorggis</p> <p>§ 3-5 Utvidet rett til bruk av samisk i helse- og sosialsektoren</p>	<p>Sus guhte háliida sámegiela atnit suodjalan dihtii beroštumiidis báikkálaš ja guovlulaš almmolaš dearvvasvuođa- ja sosiálalágádusain, lea vuoigatvuohta oažžut bálvalusa sámegillii.</p> <p>Den som ønsker å bruke samisk for å ivareta egne interesser overfor lokale og regionale offentlige helse- og sosialinstitusjoner i forvaltningsområdet, har rett til å bli betjent på samisk.</p>	<p>Inntil en oppnår god nok samiskkompetanse blant ansatte må det være muligheter for å benytte kvalifisert tolk eller bruk av fjernkonsultasjon med samiskspråklig personell. Dette for å imøtekomme samiske brukeres rett til å bli betjent på samisk om de ønsker det. Retten til å bruke samisk språk i møte med helse- og omsorgstjenesten må informeres om, også muntlig, ved oppstart av tjeneste.</p> <p>Ansatte får mulighet å lære seg samisk.</p> <p>Fokus på iverksetting av planen for helse og omsorg.</p>	<p>Viser til § 3-9: Fordeling merarbeid kommunal forvaltning</p>
<p>§ 3-7. Vuoigatvuohta oahppovirgelohpái</p>	<p>Sis guđet barget báikkálaš dahje guovllu almmolaš orgánas mii lea hálddašanguovllus, lea vuoigatvuohta oažžut bálkáhuvvon virgelohi háhkan dihtii alcceseaset sámegielmáhtu go orgána dárbbbaša dakkár máhtu. Lea vejolaš mearridit ahte vuoigatvuohta geatnegahtta bargi joatkit orgánas bargat dihto áiggi maŋŋá oahpu. Gonagas mearrida dárkileabbo njuolggadusaid dáid mearrádusaid čađaheami birra</p>	<p>Målsettingen er å bygge opp kommunens kompetanse i samisk ved alle av kommunens virksomheter. Kompetanseheving i samisk må legges inn i</p>	<p>Lønnskostnader inkl. sos.utg, konsulent språk og kultur:</p>

<p>§ 3-7 Rett til utdanningspermisjon</p>	<p>Tilsette i et lokalt eller regionalt offentlig organ i forvaltningsområdet har rett til permisjon med lønn for å skaffe seg kunnskap i samisk når organet har behov for slik kunnskap. Retten kan gjøres avhengig av at den tilsatte forplikter seg til å arbeide for organet en viss tid etter utdanningen. Kongen gir nærmere regler om gjennomføringen av disse bestemmelsene.</p>	<p>årshjulet i de ulike avdelingene i kommunen. Et sentralt virkemiddel er Giellasiida/Samisk språksenter som undervisnings- og kompetansesenter i samisk i Kåfjord. Opplæring i samisk språk til voksne skal fortsatt være et prioritert område.</p> <p>Lønnskostnadene i forbindelse med samiskopplæring dekkes over tospråklighetsmidlene, hvis det ikke finnes annen finansiering.</p> <p>Hospitering ved en samiskspråklig virksomhet/avdeling kan også vurderes som opplærings arena ved opparbeiding av kompetanse i samisk.</p> <p>Kommunalt ansatte som får permisjon med lønn for å delta på kurs/studier/hospitering/praksisplass i samisk språk plikter å bruke sin språkkompetanse i arbeidsgivers virksomhet, samt delta i språklig oppfølging, eks. Giellaboddu. Bindingstid og dekning av kostnader knytta til kurs/studier/hospitering (avgifter, transport, materiell mv) er ihht kommunens permisjonsreglement. Det er den ansattes lønn som dekkes.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 164 000 <p>Lønnskostnader inkl. sos.utg, Giellasiida:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 300 000 <p>Utdanningspermisjoner:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 700 000 <p>Inkl. materiell, avgift, kjøring, ekskursjonskostnader</p>
---	--	---	--

		<p>Ansatte i Kåfjord får uttelling for relevant videreutdanning tatt ved universitet, høyskole eller annen godkjent utdanningsinstitusjon:</p> <ul style="list-style-type: none"> •60 stp. eller tilsvarende: 20 000 •55 stp. eller tilsvarende: 18 500 •50 stp. eller tilsvarende: 16 500 •45 stp. eller tilsvarende: 15 000 •35 stp. eller tilsvarende: 11 500 •30 stp. eller tilsvarende: 10 000 •25 stp. eller tilsvarende: 8 500 •20 stp. eller tilsvarende: 6 500 •15 stp. eller tilsvarende: 5 000 •10 stp. eller tilsvarende: 3 500 <p>Realkompetanse samisk: 5 000 Samisk språksenter forestår språktesting av ansatte i forhold til realkompetanse samisk.</p> <p>Kompetansetillegget går over de ulike virksomhetenes budsjett.</p> <p>Giellasiida/Samisk språksenter: Ikke planlagt kursrekke for 2024.</p>	<p>Kompetanse-tillegg:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 50 000
<p>§ 3-8. Vuoigatvuohta oažžut oahpu sámegielas</p>	<p>Juohkehaččas lea vuoigatvuohta oažžut oahpu sámegielas. Gonagas sáhtta addit dárkileabbo njuolggadusaid dán mearrádusa čađaheami birra.</p> <p>Vuođđoskuvlla ja joatkkaskuvlla sámegiela ja sámegillii oahpaheami várás gustojit dat njuolggadusat mat leat vuođđoskuvlalágas ja joatkkaoahpahušlágas (oahpahušlágas), ja dat njuolggadusat mat leat daidda lágaide lassin.</p>	<p>Elever i kåfjordskolen har rett til opplæring i samisk i grunnskolen jfr. Opplæringsloven.</p> <p>Arbeides med å stimulere til kompetanseheving i samisk, i tillegg til</p>	<p>Viser til § 3-9: Fordeling merarbeid kommunal forvaltning</p>

<p>§ 3-8. Rett til opplæring i samisk</p>	<p>Enhver har rett til opplæring i samisk. Kongen kan gi nærmere regler om gjennomføringen av denne bestemmelsen. For opplæring i og på samisk gjelder reglene i og i medhold av lov om grunnskolen og den vidaregående opplæringa (opplæringslova).</p>	<p>styrking av ansattes kunnskap om lokal og generell samisk kultur, samt kunnskap tospråklighet.</p> <p>Foreldre skal gjøres kjent med retten til samisk opplæring i den videregående skole.</p> <p>Foreldre skal gjøres kjent med retten til samiskopplæring i grunnskolen allerede når barna er i sitt siste barnehageår, og i god tid før innskriving i grunnskolen.</p>	
<p>§ 3-9. Sámeigiella gieldda hálddahusas</p> <p>§ 3-9 Samisk i den kommunale forvaltning</p>	<p>Gielddastivra sáhtta mearridit ahte sámeigiella galgá leat dássálagaid dárogielain olles dahje muhtin osiin gieldda hálddahusas.</p> <p>Kommunestyret kan bestemme at samisk skal være likestilt med norsk i hele eller deler av den kommunale forvaltning.</p>	<p>I denne kategorien kommer øvrige utgifter knytta til tospråklig forvaltning. Det omfatter øvrige administrative kostnader knytta til forvaltning og administrasjon av dette feltet. Det være seg møter og møtekostnader, reiser, abonnement, kontorutgifter, m.m.</p> <p>Tolking av kommunestyremøter og teknisk tjeneste. Bruk av Interactio sin tolkeapp.</p>	<p>Lønnskostnader inkl. sos.utg, konsulent språk og kultur:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 354 000 <p>Lønnskostnader inkl. sos.utg, Giellasiida:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 50 000 <p>Tolker:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 70 000 <p>Interactio:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 35 000

		<p>Vi kan også nevne at Kåfjord kommune har et Samepolitisk utvalg bestående av 5 medlemmer, som også utgjør styret for Samisk språksenter.</p> <p>Kåfjord kommune bidrar også til ulike tiltak i forhold til barnehage og skole. Eksempler kan være dekning av ekstra transportkostnader for barnehage og skole i Olderdalen/Birtavarre til aktiviteter/tiltak i Manddalen som også omfatter samisk språk- og kulturutvikling. Aktiviteter /tiltak i tilknytning til Samefolkets dag, teaterforestillinger i regi av Beaivváš og andre tiltak som kommer på toppen av ordinær barnehagehverdag og grunnskoleundervisning og som bidrar til å fremme, styrke og synliggjøre samisk språk og kultur spesielt knytta til målgruppa barn og unge.</p> <p>Andre administrative kostnader i den kommunale administrasjon – omfatter merarbeid i tilknytning til at Kåfjord er underlagt samelovens språkregler – kap. 3</p>	<p>Andre administrative kostnader/andre tiltak:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 445 000 <p>Bla dekker: Husleie, kontingenter, lisens data, leasing kopimaskin, porto og svar ut tjeneste.</p> <ul style="list-style-type: none"> • 116 000 <p>Merarbeid kommunal forvaltning:</p> <ul style="list-style-type: none"> • 546 000 <p>Fordeler seg slik: Komm.dir 10% Drift/Utvikl. 20% Regnskap 10% Lønn/pers. 10 % Service/IT 20 % Helse 10% Oppvekst 20%</p>
--	--	--	--

2. Suohkaniid/Gielladaid giellaovdánahttinbargu 2025/Kommunens språkutviklingsarbeid 2025				
Ovddidandoarjja/Utviklingstilskudd				
Doarjjaortnega mihttu: Álbmogis lea vejolašvuhta oahppat ja ovddidit sámegeiela				
Målet for tilskuddsordningen: Befolkningen har mulighet til å lære seg samisk og fremme språket				
Mánáidgardimánáide doaimmat/Tiltak for barnehagebarn				
	<i>Doaimmabijut /Tiltak</i>	<i>Mihttu/Ulbmil/Mål/formål</i>	<i>Bušeahhta/Budsjett</i>	
	Språkstøtte i barnehage og grunnskole , spesielt samisk barnehage Fossen og samiskelevne på Mandalen skole. Språkressurs for personalet. Ansvarlig: Giellasiida / Samisk språksenter	Styrke arbeidet med samisk språkutvikling i barnehage og i grunnskole, og overgangen mellom disse.	450 000 Del av lønnskostnad inkl. sos. utgifter.	
	Giellačeahppi: Ekstra språkressurs som har som oppgave og være i våre tre barnehager i Kåfjord kommune. Bruke samisk språk med barn og voksne. Det er stort behov å styrke det samiske språket i barnehagene i kommunen Ansvarlig: Kommunalsjef oppvekst.	Språkstyrking i barnehagene i Kåfjord.	280 000 Del av lønnskostnad inkl. sos. Utgifter	
	Ekstra språkressurs i Fossen barnehage / Goržži mánáidgárdi. Kåfjord kommunestyre har vedtatt at Fossen barnehage er en samisk barnehage. Språkressursen skal ha god kompetanse i muntlig samisk, og er ment å være en ressurs for ansatte i barnehagen og barn inntil barnehagen har god nok	Språkstyrking i Fossen barnehage / Goržži mánáidgárdi.	500 000 Lønnskostnad inkl. sosiale utgifter	

	<p>samiskkompetanse blant sine ansatte.</p> <p>Ansvarlig: Fossen barnehage</p>			
	<p>Sang- og fortellerstund på samisk arrangeres 2-3 ganger i året i de ulike bygdene i Kåfjord kommune, med spesielt fokus på lokal og samisk musikk og kultur. Det organiseres etter opplegg som involverer barn/barnehagene i kommunen. Fokuset på arrangementene vil være møtet mellom generasjoner.</p> <p>Samarbeidspartnere i prosjektet er helsetunet, kulturskolen, samt Giellasiida og andre lokale aktører som bidrar med kunnskap om lokalhistorie og matkultur.</p> <p>Ansvarlig: Kåfjord helsetun</p>	<p>Målet med tiltaket er å skape en arene for møte mellom generasjoner. Verktøyet er sang og musikk, i tillegg til historieutveksling og matkultur. Vi vil synge på samisk, men også på norsk og kvensk.</p> <p>Barna vil i en slik setting få økt fokus på vår flerspråklig tilhørighet, i tillegg til å møte eldre som har levd og lever i et flerspråklig og flerkulturelt samfunn. Beboere og hjemmeboende eldre vil få anledning til å møte barn fra våre ulike bygder.</p> <p>Forskning viser at sang og musikk har en utelukkende positiv helseeffekt for alle. Eldre med demens har et spesielt stort utbytte av å delta på musikkaktiviteter.</p>	<p>100 000</p> <p>Beløpet omfatter kostnader til honorarer, transport, leie av lokaler og bevertning.</p>	
	<p>Stipendordninger, omfatter flere kategorier: Kursstøtte (lønnkompensasjon) – målgruppe: Foresatte med barn i barnehage og i grunnskole som har samisk i fagkretsen og nært pårørende til demenssyke.</p> <p>Stipendordning med bindingstid for de som kan samisk (samisk nivå 1 eller 2 fra videregående/morsmålsbrukere/tidligere kursdeltakere), og ønsker å ta (samisk) barnehagelærerutdanning eller læreutdanning.</p>	<p>Øke samisk språkkompetanse hos målgruppa. Formålet er at de har mulighet til å tilegne seg kompetanse til et visst nivå, og videre kunne fungere som språkressurs.</p> <p>Retningslinjer revidert 30.4.2018.</p> <p>Vitalisere samisk språk og styrke samisk språkkompetanse i barnehagene og i grunnskolen.</p>	<p>200 000</p>	

	<p>Utdanningsstipend i samisk språk. Knyttet opp mot studiepoenggivende kurs i regi av Giellasiida/Universitetet i Tromsø/Samisk høgskole.</p> <p>Språkmotiveringsstipend til elever i den videregående skole med samisk i fagkretsen.</p> <p>Ansvarlig: Konsulent samisk språk og kultur og Kommunalsjef oppvekst.</p>	<p>Retningslinjer vedtatt 14.6.2018 (barnehage) og revidert 30.4.2018 (grunnskole).</p> <p>Formålet er å stimulere til økt kompetanse i samisk språk med det formål å styrke og ivareta samisk i Kåfjord.</p> <p>Stimulere til å velge samisk i fagkretsen i videregående skole. Ingen differensiering mellom nivå.</p>		
Skuvlaohppiide doaimmat/ Tiltak for grunnskolebarn				
	<i>Doaibmabijut/Tiltak</i>	<i>Mihttu/Ulbmil/Mål/formål</i>	<i>Bušeahhta/Budsjett</i>	
	<p>Årlig kunstworkshop for barn og ungdom mellom 10 og 18 år. Workshopen skal gå over en helg. Workshopen skal ta utgangspunkt i samiske kunstuttrykk, og vi ønsker å leie inn samiske kunstnere som skal stå for det kunstneriske innholdet. Kulturskolen stiller med ansatte som kobles til sceneteknikk/musikk og visuelle fag, samt pedagogisk og overordnet ansvar, mens én ansatt fra Giellasiida bidrar med språkfaglig tyngde.</p> <p>Workshopen kan eks. ta utgangspunkt i samisk mytologi/samiske eventyr, og kursdeltakerne vil få teste ut ulike kunstneriske uttrykksformer, der fokuset rettes mot den kunstneriske prosessen og det å skape noe sammen. Det samiske språket implementeres i uttrykk og begreper i kunstprosessen, og samisk kultur og historie danner forankringen for prosjektet.</p>	<p>Målet med tiltaket er å skape en arena for utøving av samisk kunst og kultur, beregnet på målgruppen. Å skape en interesse for det samiske, gjennom bruk av estetiske virkemidler, kan være en inngangsport for å fremme videre språk- og kulturarbeid.</p> <p>I tillegg vil et slikt type arrangement være fordelaktig for å skape relasjoner mellom barn og unge i alle deler av kommunen.</p> <p>Vi ønsker at dette skal bli et fast, årlig arrangement med ulike aktører og med ulike kunstuttrykk.</p>	<p>71 000</p> <p>Honorar/reiseutgifter - Kunstner /aktør: 40 000,- Språksenterets ansatt - 710,- á 10 timer: 7 000,- Kulturskolens ansatte (2 stk) - 710,- á 10 timer x2: 14 000,- Utstyr og bevertning: 10 000,-</p>	

	Ansvarlig: Kåfjord kulturskole			
	<p>Prosjekt Ole-bok/Ovvlá Girji Bibliotek- og kulturbussen, i samarbeid med Giellasiida besøker alle i 1.klasse i kommunen som får en tospråklig (samisk/norsk) barnebok i gave fra bokbamsen Ole Bok/Ovvlá Girji.</p> <p>Alle skolene får også ett eksemplar til høytlesning i klasserommet. Boka gis i forbindelse med et eget arrangement utenfor de tre skolene i kommunen, og arrangeres i etterkant av 6.februar hvert år.</p> <p>Ansvarlig: Kåfjord bibliotek</p>	Målet er å til god språkutvikling og øke leselyst og leseferdigheter. Det er også et tiltak for å synliggjøre samisk språk for denne gruppa barn.	13 000	Driftsutgifter er beregnet til 20 000. Kostnadene omfatter administrasjon, lønn, drift, innkjøp av tospråklig barnebok, kunngjøring, vedlikehold og forsikring – buss.
	<p>Trespråklig eventyrturne i Nord-Troms Tilbudet gis alle førskolebarn og elever i 1.klasse i Nord-Troms kommunene. Turneen er et samarbeid mellom Bibliotek- og kulturbussen, bibliotekene i Nord-Troms, Kåfjord kommunes samiske språksenter og Halti kvenkultursenter. Tilbudet inneholder lesestund på samisk, kvensk og norsk, sang og musikk og enkle språkkurs med fokus på setninger, tall, rim og regler m.m.</p> <p>Ansvarlig: Kåfjord bibliotek</p>	Målet er å synliggjøre regionens trespråklige kulturarv for denne gruppen av barn. Det ansees som viktig å også synliggjøre kvensk språk og kultur i og med at det også vil bidra til å synliggjøre den samiske kulturarven som vi har i vårt område.	42 000	Driftsutgifter er beregnet til 69 000. Omfatter administrasjon, lønn, drift, kunngjøring, vedlikehold og forsikring – buss.
	Verddevuohta – Hospiteringsordning med sameskolen i Målselv 1 uke x 4 gr.pr. år. Gjerne i samarbeid med	<ul style="list-style-type: none"> - Språkmotivering - Verddevuohta – knytte bekjentskap med 	100 000	

<p>Giellasiida. Mulig at 2.språkselever blir med.</p> <p>Ekskursjoner samiskklassen (samisk 1 elever). Besøke reindriftsfamilie, samling og slakting av rein. Samisk mat.</p> <p>Ansvarlig: Manndalen skole</p>	<p>andre samiske miljøer. Språk – og kulturutveksling.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Styrke og gi samiskspråklig opplæring etter sterk språmodell. - Rekruttere, motivere og beholde elever til å ha samisk i sin fagkrets (Flere elever hopper av på ungdomstrinnet). 	<p>Transport t/r: 40 000 Kost og losji: 20 000 To lærere etter gjeldende satser for overtid, estimert: 40 000</p> <p>Videreføres 3 år (Oppstart 2022) og mulig utvides.</p>	
<p>Duodjiprojekt Samisk læreplan, duodji viktig del av samiske verdier.</p> <ul style="list-style-type: none"> - Arbeide med skinn, horn og bein fra sau/rein (fra slakting til ferdig produkt) - Tradisjonell kunnskap - Eksterne ressurspersoner <p>Gjerne i samarbeid med Giellasiida.</p> <p>Ansvarlig: Manndalen skole</p>	<p>På grunn av samfunnsendring er ikke tradisjonell samisk duodji/samisk handtverk lenger like vanlig i de fleste samiske hjem. De vanlige tradisjonelle læringsmetodene der barna ser foreldre og besteforeldre holde på med duodji og på den måten får det med seg og lærer, er ikke like vanlig lenger. I dag er de fleste foreldrene i jobb utenfor hjemmet og barna i barnehage eller på skole.</p> <p>Målet med dette prosjektet er at barna skal få se og oppleve tradisjonell smisk duodji i det hverdagslige livet og på den måten få det med seg og lære.</p>	<p>50 000</p> <p>8 ganger pr. skoleår (deler av skoledag/hele dager).</p> <p>Kostander er knytta til ressurspersoner, reise, materiell og utstyr.</p> <p>Prosjektet foregår gjennom hele skoleåret.</p> <p>Videreføres 3 år (Oppstart 2022) og mulig utvides.</p>	
<p>Rundtur i Sápmi Barnetrinnet: 1.-7.klasse: Vi søker om flere korte ekskursjoner i Sápmi. 2- dagers tur til helleristningsfeltet i Alta. Målet med disse ekskursjonene er å bli kjent med</p>	<p>Vi søker på denne ekskursjonen slik at elevene får bli bedre kjent med språket, historien og kulturen i Sápmi, og der gjennom se på mulighetene for å motivere og rekruttere flere elever til å velge språkopplæring.</p>	<p>2- dagers tur til helleristningsfeltet i Alta. 100 000 Transport t/r: 25.000 (Wiik transport)</p>	

	<p>friluftsmuseet/ helleristningsfeltet.</p> <p>Dagsekskursjoner i nærområdet: Barnetrinnet: 1.-7.klasse: Vi søker om midler til 3 dagsekskursjoner, en tur til Smia til Perteng og Holmenes sjøsamiske gård/Nord-Troms museum, en tur til Tromsø museum, og en tur til Senter for Nordlige folk/Samisk språksenter</p> <p>Rundtur i Sápmi Ungdomstrinnet: 8.-10.klasse: Vi søker om en ekskursjon/rundtur over 5 dager i Sápmi</p>	<p>Vi ønsker at elevene skal bli kjent med lokalhistoriske forhold, og få opp interessen for språk og kultur lokalt. På den måten ønsker vi å stimulere til at flere velger samisk språk.</p> <p>Målet med denne ekskursjonen er å bli kjent med utdannings- og jobbmuligheter i Sápmi, samt rekruttere og motivere elevene til å velge samisk språkopplæring. Samtidig ønsker vi at elevene skal knytte nye kontakter i Sápmi.</p>	<p>Kost og losji: 50 000 Billetter til museet: 2500 5 lærere etter gjeldende satser for overtid, estimert:30 000</p> <p>Videreføres 3 år (oppstart 2023) og mulig utvides.</p> <p>Dagsekskursjoner 60 000 Transport t/r: 25.000 (Wiik transport) Kost : 10 000 Billetter til museet: 2000 5 lærere etter gjeldende satser for overtid, estimert:30 000</p> <p>Videreføres 3 år (oppstart 2023) og mulig utvides.</p> <p>Rundtur i Sápmi 200 000 Transport t/r: 50.000 (Wiik transport) Losji: 55 000 Kost: 20 000</p> <p>Billetter etc : 5000 4 lærere etter</p>	
--	---	---	--	--

	<p>Dagsekskursjoner i nærområdet: Ungdomstrinnet: 8.-10.klasse: Vi søker om midler til 3 dagsekskursjoner, en tur til Smia til Perteng og Holmenes sjøsamiske gård/Nord-Troms museum, en tur til Tromsø museum, og en tur til Senter for Nordlige folk/Samisk språksenter</p> <p>Ansvarlig: Olderdalen skole</p>	<p>Vi ønsker at elevene skal bli kjent med lokalhistoriske forhold, og få opp interessen for språk og kultur lokalt. På den måten ønsker vi å stimulerer til at flere velger samisk språk.</p>	<p>gjeldende satser for overtid, estimert:30 000</p> <p>Videreføres 3 år (oppstart 2023) og mulig utvides.</p> <p>Dagsekskursjoner 60 000 Transport t/r: 25.000 (Wiik transport) Kost : 10 000 Billetter til museet: 2000 5 lærere etter gjeldende satser for overtid, estimert: 30 000</p> <p>Videreføres 3 år (oppstart 2023) og mulig utvides.</p>	
	<p>Innkjøp av videoutstyr Ungdomstrinnet 8.-10.klasse Innkjøp av videokamera og redigeringsutstyr.</p> <p>Ansvarlig: Olderdalen skole</p>	<p>Målet med å kjøpe dette inn er for å bruke film for å lage dokument over hvordan det er å være ungdom i Kåfjord. Dette for å kunne vise ettertidens ungdommer hvordan livet til sjøsamiske ungdommer er, og hva de tenker om fremtiden. Det å kunne lage en video som tidsvitne er et mye sterkere medium enn bilder og tekst. I tillegg til å stimulere til samisk kultur og språk kan dette gjøres tverrfaglig i samfunnsfag, musikk og norskfaget.</p>	<p>25 000</p>	

	<p>Kjøp av trebåt og naust 1.-10. trinn + skolefritidsordning.</p> <p>Ansvarlig Olderdalen skole</p>	<p>Målet med å kjøpe inn er trebåt er å bli kjent med primærnæringen fiske som har vært og er en viktig del av Kåfjordsamfunnet. Dette vil også være et praktisk språkstimuleringstiltak for å lære seg begreper på stedsnavn, samt begreper rundt sjø og båtfiske. Naustet skal bygges etter lokale tradisjoner, og er også et praktisk språkstimuleringstiltak for å lære seg begreper knyttet til tradisjoner.</p> <p>Dette er et tiltak som ønskes utviklet over tid, med innkjøp av utstyr, opplæring i tradisjonsbruk etc</p>	<p>150 000 Innkjøp av trebåt: kr. 50 000 Bygging av naust: kr.100 000</p> <p>Videreføres 3 år og mulig utvides.</p>	
	<p>Utvikling av eventyr/fortellerskog 1.-10. trinn og skolefritidsordning.</p> <p>Ansvarlig: Olderdalen skole</p>	<p>Målet med å utvikle en slik skog er for å bli kjent med lokale sagn, historie og fortellinger, samt navn på steder og figurer. På den måten ønsker vi å synliggjøre lokale tradisjoner som skal bidra til å synliggjøre, og gjøre det lettere å lære det samiske språket.</p>	<p>170 000 Bygge gamme: kr.150 000 Innredning av gamme: Kr. 5 000 Sagn og mytefigurer: kr. 10 000 Skilting: kr. 5 000</p> <p>Videreføres 3 år og mulig utvides.</p>	
	<p>Språkbadkurs Barnetrinnet 1.-7.trinn To språkbadkurs for elevene på barnetrinnet, ett på høsten og ett på våren, dette er dagskurs.</p> <p>Ansvarlig: Olderdalen skole</p>	<p>Målet er å stimulere til språkutvikling, samt lære seg ord og begreper, med ønske om at elevene skal velge samisk språk. Språkbadkurset holdes på skolen, men med innleide kursholdere.</p>	<p>17.000 Kursholdere: kr. 10.000 Kost: kr. 7 000</p> <p>Videreføres 3 år (oppstart 2023) og mulig utvides.</p>	

Eará doaimmat/Andre tiltak				
	<i>Doaimmabijut/Tiltak</i>	<i>Mihttu/Uiłbmil/Mål/formål</i>	<i>Bušeahitta/Budsjett</i>	
	<p>Samisk/norsk salmekveld, Kåfjord helsetun, Birtavarre.</p> <p>Ansvarlig: Kåfjord menighetskontor</p>	<p>Fremme og synliggjøre samisk samisk språk og kulturtradisjon i Kåfjord blant beboere og andre på Kåfjord helsetun, Birtavarre.</p> <p>Samisk språkarena.</p> <p>1 x pr måned.</p>	<p>19 000</p> <p>Beløpet omfatter kostnader knytta til honorar, kjøregodtgjøring og annonsering.</p>	
	<p>Samiskspråklig snakkekontakt, Kåfjord helsetun.</p> <p>Ansvarlig: Kåfjord helsetun</p>	<p>Samiskspråklig snakkekontakt med beboere og ansatte på Kåfjord helsetun, Birtavarre.</p>	<p>20 000</p> <p>Beløpet omfatter kostnader knytta til honorar, kjøregodtgjøring og bevertning</p>	
	<p>Dra på tur til i nærområdet, til kulturbærende steder; eksempelvis Holmenes sjøsamiske gård, Skardalen utvalgte kulturlandskap, Ruovddaš setra i Mandalen.</p> <p>Turene arrangeres 2-3 ganger i året for hjemmeboende eldre og/eller beboere på Kåfjord helsetun.</p> <p>Ansvarlig: Kåfjord helsetun.</p>	<p>Formålet med tiltaket å skape gode samisk språklige og sjøsamiske kulturopplevelser for eldre i kommunen. De eldre vil kunne få "vekket" gamle minner og brukt språket sammen med andre på samme alder.</p> <p>Det vil benyttes samisk språklig ressurs på turene.</p>	<p>110 000</p> <p>Beløpet omfatter kostnader til honorarer, transport og bevertning.</p>	
	<p>Styrking og videre oppbygging av samisk mediestamme. Innkjøp av ulike samiskspråklige medier, samt medier om samiske forhold.</p> <p>Midlene kan også benyttes til andre type tiltak i tilknytning til biblioteket og kulturbussen eks forfatterbesøk og duodji til bruk i utstillinger og</p>	<p>Synliggjøre og styrke det samiske medietilbudet til befolkningen i Kåfjord. Fremme kunnskap om samisk språk og om samiske forhold.</p>	<p>20 000</p>	

	arrangementer. Ansvarlig: Kåfjord bibliotek			
	Søkbare midler – lag, foreninger og andre Ansvarlig: Konsulent samisk språk og kultur	Kåfjord kommune ser behovet for samarbeid med lag, foreninger og andre for å fremme og synliggjøre samisk språk i kommunen, og ser på et slikt samarbeid som en forutsetning for en videre positiv utvikling av samisk språk og kultur i kommunen.	100 000	
	Samiskspråklig ressursperson med kontorsted Kåfjord rådhus. Ekstra språkressurs som skal arbeide for ytterligere synliggjøring og utvikling av samisk språk i det daglige virke og ved ulike arrangement i ulike kommunale virksomheter. Ansvarlig: Kommunalsjef drift/utvikling	Styrke arbeidet med ytterligere synliggjøring og videreutvikling av samisk språk i ulike kommunale virksomheter.	Lønnskostander inkl. sosiale utgifter: 400 000	

Vuolláičála/underskrift	
Namma/Navn:	
Beaivi/Dato:	
Vuolláičála/Underskrift: <hr/>	Doaibmaplána sáddejuvvo/Aktivitetsplanen sendes: Sámediggi - Sametinget Ávjovárgeaidnu 50 9730 Kárášjohka/Karasjok www.samediggi.no